

\*\*\*\*\*  
En Amérique, dans cette atmosphère  
saxonisée et saxonisante, nous le savons  
maintenant: nous sommes restés catho-  
liques parce que nous sommes restés  
Français. -Après Dieu voilà d'où nous est  
venu le salut.  
Abbé GROULX.  
\*\*\*\*\*

# La Survivance

Organe de l'Association Canadienne-Française de l'Alberta

EDMONTON, ALBERTA — MERCREDI 19 DECEMBRE 1945

No 5

Vol. XVIII

## Joyeux Noël à tous nos lecteurs

### OBSERVATOIRE

#### Cours de l'U.C.C.

Nous avons dû à cause de l'abondance des annonces, omettre cette semaine la publication des cours de l'U.C.C. sur l'établissement des cultivateurs. Nous la reprendrons dès la semaine prochaine.

Comme nous avons déjà eu l'occasion de le souligner, nos lecteurs feraient bien de conserver cette série de cours; elle leur servira au besoin. On ne saurait trop appuyer en effet sur l'importance de ces leçons, qui touchent à un problème vital et qui intéressent toute notre classe agricole. On comprendra facilement cette importance si on se rappelle que ces cours sont suivis par plus de 600 cercles de l'U.C.C. et qu'ils seront répandus, cette année, d'un bout à l'autre du pays.

Grâce à l'obligance de "La Terre de chez nous", qui publie ces articles, nous avons obtenu l'autorisation de les reproduire dans la Survivance. Nous apprenons que, sous peu, ces articles seront aussi reproduits dans les journaux français des autres provinces.

Enfin nous sommes à faire des démarches pour que ceux qui suivront ces cours puissent recevoir un diplôme. C'est pourquoi nous recommandons à tous de conserver cette intéressante série, de l'étudier dans les cercles ou en particulier. Indépendamment de toute autre considération ces cours peuvent être d'une grande aide à l'agriculture de l'Alberta dans son travail de survie. Il vaut la peine d'y réfléchir.

P.-E. B.

### Voix Française

#### Le programme sera irradié désormais le dimanche

Les auditeurs de la "Voix Française" sont priés de prendre note que ce programme, qui était irradié par le poste CKUA le lundi soir, sera à l'avenir radiodiffusé le dimanche après-midi, de 4 h 45 à 4 h 55 heures.

Ce changement entrera en vigueur dimanche prochain, 23 décembre.



Nous voilà au temps des Fêtes! Une année encore qui disparaît! C'est la mode, au pays des bêtes, de s'offrir entre nous des souhaits.

C'est sûrement un grand plaisir, Pour votre vieux ami, le Goffeur, De pouvoir lui vous offrir Les vœux ardents de son petit cœur.

Pour commencer par le commencement, J'offre à tous mes fidèles lecteurs, Mes souhaits pour le nouvel an: Paix, santé, joie et bonheur.

S'il est arrivé que mes griffes Ont pu parfois vous gratter, Et vous piquer un peu dans le vif, Je vous prie de me pardonner.

A nos députés et nos sénateurs, Sujets parfois à mes critiques, J'offre au nom des électeurs, Les souhaits de la république.

A cette bonne mère Sophronie, Ainsi qu'à sa fidèle chatte, Je souhaite une longue vie, En leur tendant mon humble patte.

A mon cher ami, le bon chien Patate, Qui doit courir la "gallinette", Je souhaite, en plus de ses os, De se trouver une bonne gibelotte.

A mes amis les cultivateurs, Je souhaite qu'ils récoltent, Du grain plein leurs éleveurs, De l'argente plein leur portefeuille.

Aux vieux garçons et vieilles filles, Je souhaite en guise de cadeau, Qu'ils goûtent les joies de la famille, En se faufilant dans le conjugo.

Enfin à tous mes abonnés, Je souhaite le vrai bonheur, Il ne me reste plus qu'à signer: "Salut de la part du Goffeur".

Le GOFFEUR

### La paroisse de Picardville dit adieu à son dévoué pasteur M. l'abbé B. Marchand

#### Après dix-sept ans de ministère, il quitte la paroisse pour celle de Bonnyville

Ce fut le 8 décembre, après dix-sept ans de ministère sacerdotal sous la protection de la Mère de Dieu en la fête de son Immaculée Conception, que notre curé nous fit la lecture de la lettre de Mgr l'Archevêque par laquelle celui-ci le nommait chef spirituel de la paroisse de Saint-Louis de Bonnyville. Charge qu'il n'a acceptée qu'après beaucoup de prières et de réflexions et avec hésitation à cause de son mauvais état de santé.

Il va sans dire que ce changement occasionne de grands sacrifices de part et d'autre. Plus grande sans doute, beaucoup plus grande pour notre cher curé, qui a travaillé, peiné et s'est dévoué sans compter depuis qu'il est prêtre, pour accomplir au spirituel, en tant qu'il était en son pouvoir, tout le bien que le bon Dieu voulait qu'il fit dans cette paroisse. Et pour construire notre magnifique église avec sa belle sacristie qui possède des ornements et des parures qui ne laissent rien désirer. Pour bâtir ce beau presbytère, avec ses dépendances, entouré d'un joli jardin avec troitrois en ciment. Tout cela a été fait avec le concours généreux des paroissiens qui ont répondu à l'amour, à la confiance et au dévouement de leur pasteur.

Donc sacrifice pénible aussi pour nous, de voir partir ce dévoué, bon et pieux prêtre auquel nous sommes attachés par les liens de l'âme les plus étroits. Nous aurions aimé le garder jusqu'à la mort.

Mais comme nous dit Mgr dans sa lettre c'est le devoir des évêques de faire des promotions chez leurs prêtres selon leur capacité. La volonté des supérieurs étant la manifestation de la volonté divine il a donc fallu accepter le départ de notre curé.

A cette occasion dimanche dernier, le 9, tous les paroissiens se réunirent à la salle du village. Le temps nous a manqué pour préparer un beau programme récréatif. Il y eut quelques morceaux de musique et chants puis M. Alexandre St-Louis, marquisier, lut au nom des paroissiens une adresse en français, et M. Armand St-Louis une en anglais.

Il convenait de féliciter notre curé pour la promotion que Mgr l'Archevêque vient de lui donner et dont nous sommes honorés. Et de lui exprimer en même temps l'attachement filial et la reconnaissance éternelle que nous lui gardons. Ses largesses de Noël, pour les petits, ses délicates bontés, son dévouement envers tous, principalement envers les pauvres, les orphelins, les malades et les vieillards; ainsi que son zèle apostolique pour les pauvres brebis qui s'éloignent du troupeau restèrent gravés dans nos cœurs avec ses enseignements.

Nous sentiments avec les regrets que nous cause son départ sont aussi sincères que les siens.

Après la présentation de la bourse Armand St-Louis lui demanda d'adresser la parole. Il le fit pendant plus d'une heure avec l'éloquence qu'il lui connaît et combien touchante en cette circonstance. Lui aussi avait à acquiescer d'un devoir de gratitude envers ses bons paroissiens.

"Mon cœur et mes larmes, dit-il, sont formés à dire mes chers paroissiens de Picardville et je vais être obligé de faire des efforts pour ne plus les répéter." "Mon bonheur je l'ai trouvé dans vos vœux, vos cœurs aimants".

Mais il s'est trouvé aussi des cœurs pour le mépriser. Le Christ l'a prédit dans son Evangile à ses apôtres et à

ceux qui leur succéderont: La récompense qu'il prêtre n'en sera que plus belle. Il remercia tous ceux qui se sont dévoués pour lui, particulièrement les Dames de l'autel, les ligues et ses marguilliers anciens et actuels qui ont toujours marché avec lui la main dans la main et lui ont permis d'accomplir une oeuvre spirituelle et matérielle grandiose.

Il nous rappela un peu du passé. Son arrivée avec un confrère qui en voyant la pauvre petite église et le vieux presbytère renchérit de terre lui dit: "Marchand, allons-nous-en d'ici". Et notre curé de lui dire: "Non, il faut goûter à la vie des pionniers. Il y a goûté et l'a partagé depuis. "Tout y a été écrit dans la vie de vie et ce soir ce livre va se fermer".

"Maintenant le bon Dieu me donne l'occasion de me détacher de tout. Si la mort était venue m'enlever je n'aurais pas eu ce mérite parce que la mort c'est fatal. J'offre mon sacrifice en expiation de vos péchés et des miens".

"A l'avenir le souvenir va cimenter nos vies". Puis il nous donna ses dernières recommandations de père spirituel: d'être des fervents chrétiens ne vivant que pour nous préparer à la vie de l'éternité où nous nous retrouverons tous auprès du bon Dieu. Il nous exhorta aussi à beaucoup aimer les pauvres et à continuer à être toujours bons pour eux.

Nous aurions aimé à voir à ses côtés ce soldat tous ceux qui ont tant respecté pendant son absence: le Rév. Père Gaudet, o.m.i., l'abbé Leclair, le Rév. Père Fournier, le Rév. Père Tétrault et le dévoué Père Lebris, o.m.i., pour les remercier tous eux aussi pour tout ce qu'ils ont fait pour nous. Le Révérend Père Lebris nous est revenu pour quatre mois et demi. Puis-je-il n'avoir que des consolations durant ce temps.

### Gisements d'uranium

Wellington, Nouvelle-Zélande. — Un porte-parole du gouvernement a dit au parlement que l'on a découvert des gisements prometteurs d'uranium en Nouvelle-Zélande et qu'il y a de bonnes perspectives d'obtenir des approvisionnements suffisants pour harmoniser l'énergie atomique dans ce pays, l'an prochain ou dans deux ans.

### Remède contre l'épilepsie

Chicago. — Un nouveau médicament, la tridione, s'est révélé d'une efficacité merveilleuse dans le traitement de l'épilepsie. Dans le "Journal of the American Medical Association", le Dr William Lennox, de la faculté de médecine d'Harvard, rapporte qu'au nombre des quarante patients traités, 28 sur 100 sont guéris, 52 pour 100 ont subi une réduction de plus de 75 pour 100 du nombre de leurs crises, et les 20 pour 100 d'autres ont vu leur état s'améliorer modérément.

### A nos correspondants et lecteurs

Nous tenons à attirer l'attention de tous les intéressés sur le fait que, dans la période des Fêtes, le service des Postes n'est pas régulier. Plusieurs courriers nous sont livrés en retard. De plus, cette semaine, à cause de l'abondance de la matière, nous devons omettre certaines rubriques. On voudra bien nous en excuser pour une fois dans l'année.

### Coût énorme de la guerre

Washington. — Voulez-vous savoir ce que la guerre mondiale n° 2 a coûté au monde?

D'après une enquête faite par James H. Brady et l'Université américaine locale, le coût des armements et du matériel de guerre a été de \$1,154,000,000,000 et d'environ 230 milliards de dollars en dommages à la propriété.

Ces chiffres ne comprennent pas le coût des armements et des pertes de la Chine car on n'a aucune statistique pour ce front.

Les dépenses américaines pour le matériel de guerre ont été évaluées à \$317,600,000,000. La Russie a dépensé 192 milliards de dollars et le Royaume-Uni 120 milliards.

### A Victoria

#### Bénédiction d'un drapeau Carillon et de la propriété "Au Vieux Québec"

Le dimanche 2 décembre Son Excellence Mgr John C. Cody évêque de Victoria C.-C. présidait une double cérémonie de bénédiction devant deux cents Canadiens français réunis "Au Vieux Québec" nouvelle propriété des Terrien autrefois d'Ottawa.

Le "Club canadien-français de la C.-B. enregistré" recevait il y a quelques temps un magnifique drapeau Carillon de la Province de Québec: c'était un don de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, "Section Duvernay".

Son Excellence a béni ce drapeau en ce dimanche, 2 décembre 1945, et l'a remis à la Présidente pendant qu'un chœur de deux cents voix chantait "O Canada".

"Soyez fiers de vos origines, Canadiens français de mon diocèse, et soyez fiers de votre langue gardienne de votre foi", disait Son Excellence en s'adressant à cette assemblée émue. Puis, ce fut la bénédiction du "Vieux Québec" qui sera, selon le désir des propriétaires M. et Mme Georges Terrien, un centre de culture française.

Monseigneur le Consul de France à Vancouver, apportait le message de son pays et félicita les Canadiens français d'avoir conservé si pur leur "langue française, héritage reçu il y a plus de 400 ans". Il offrit ses hommages et l'assurance de son admiration aux pionniers de ce mouvement de Survivance française en Colombie, les encourageant de

### Congrès des jeunes catholiques au printemps

Paris. — On s'attend à ce que des milliers de délégués, dont les membres d'organisations de jeunesse catholiques étrangères, assistent à un congrès qui aura lieu ici, sous les auspices de la Jeunesse indépendante catholique féminine, aux alentours de Pâques 1946. En plus des séances au programme du congrès et des cérémonies religieuses à Notre-Dame, une série de représentations artistiques auront lieu dans le carré situé devant la cathédrale Notre-Dame.

### Confiscation des fonds allemands

Paris. — On a annoncé officiellement que la conférence des réparations a recommandé la confiscation de tous les fonds allemands dans les pays alliés et neutres. Les délégués considèrent que cette mesure est essentielle pour empêcher l'Allemagne d'utiliser ces fonds dans des buts de réarmement et de propagande.

Ottawa. — L'hon. Ernest Bertrand, ministre des postes, a annoncé que le gouvernement rétablira prochainement l'ancien tarif postal à 2 cents pour les livraisons locales et 3 cents pour les lettres destinées aux autres villes du pays.

tout son cœur à poursuivre leur noble tâche.

Une exposition du "Livre français" a été rendue possible grâce à la précieuse collaboration des Editions Fides, de Montréal, de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, du Collège Notre-Dame de Montréal, du Comité de la Survivance Française en Amérique, de la Ligue d'Action Nationale, de Montréal.

Une audition du disque français a enchanté les centaines d'auditeurs qui se pressaient au kiosque de la musique où l'on pouvait lire: "La Bonne Chanson" avec Emile Gaudois, prêtre du Séminaire de Saint-Hyacinthe. En choeur on reprenait les bonnes chansons d'autrefois. Il faut vivre en pleine Colombie anglaise où rien n'a sa saveur française pour comprendre la signification d'une telle audition. M. l'abbé Emile Gaudois avait fait don au Club de disques et de Séries de "La Bonne Chanson" pour cet événement.

Des centaines de feuillets et tracts de propagande furent distribués, tel "Pourquoi sommes-nous divisés", Notre Espoir Rural, "Pour Survivre", "Almanach", "La Gerbe", "J'aime ma Ville", "Devoir et Pratique du Patriotisme", "O Canada" commenté, "La Terre qui naît", "Langue et Foi", "Refrancismes", etc., etc.

Le thé offert par madame Terrien, présidente du Club, termina cette fête mémorable.

### Manifeste de la Ligue d'Action Nationale sur la situation internationale

La Ligue d'Action Nationale met le public en garde contre la propagande de guerre. Le conflit qui se dessine, dit-elle, sera un conflit d'impérialismes auquel le Canada n'a pas à se mêler. Dans l'organisation des Nations-Unies, c'est le point de vue de la paix et non de la guerre que le Canada doit faire prévaloir. Inutilité du service militaire obligatoire en temps de paix pour le Canada.

Dans un manifeste qu'elle a rendu public à Montréal, la Ligue d'Action Nationale se déclare en faveur d'une politique canadienne qu'elle qualifie de "pacifique chrétien". Elle estime qu'il y a lieu plus que jamais de se garder de confondre les idéologies en jeu et les intérêts impériaux.

Les deux problèmes principaux de l'heure, expose le manifeste, sont ceux de la Russie soviétique et de l'Organisation des Nations Unies. Sur le premier, il y a lieu de distinguer bien nettement l'aspect impérialiste, à la façon de Pierre-le-Grand, et l'aspect communiste de la politique russe. En tant que communiste, la Russie vise non la mise sur pied militaire de toutes les nations: "La police, dit le manifeste, n'est jamais un facteur d'ordre là où les citoyens sont armés jusqu'aux dents".

Quant au reste, continue le manifeste, une organisation internationale ne saurait mettre de côté le principe de Pie XII selon lequel "dans les limites d'un ordre nouveau, fondé sur les principes nouveaux" la neutralité doit rester pour les petits Etats un droit "qui est leur suivant la loi naturelle aussi bien que la loi internationale". C'est donc pas dans le militarisme, qui est plus que jamais un mythe en tant que moyen de défense pour les petites puissances, mais dans l'usage du droit et du devoir de neutralité que se trouve leur meilleur protection et, en même temps, l'une des conditions fondamentales de la paix.

Etant donné le caractère profondément destructeur des guerres de l'avenir, "il importe, en effet, de se en plus que l'ordre international soit organisé de telle façon que les dirigeants des grandes puissances ne puissent à aucun moment être assurés qu'ils pourraient compter sur l'appui du reste du monde advenant le cas où, pour des motifs qui sont le plus souvent dictés par des intérêts impériaux plus ou moins mesquins, ils décideraient de s'engager dans la folie d'une nouvelle déclaration de guerre à quelque puissance que ce soit".

Le manifeste conclut à l'effet que le Canada devra s'abstenir plus que jamais de participer à une guerre plus en et qu'il faut à cause de cela s'opposer à toute tentative d'établir le service militaire obligatoire en temps de paix en même temps que voir à faire disparaître l'article 43 de la Charte des Nations Unies.

Le secrétaire,  
Roger Duhamel.

### Le pape et l'unité des chrétiens

Rome. — Sa Sainteté le pape Pie XII a fait appel aux chrétiens de tous les lieux, leur demandant de s'unir "à Pierre et ses successeurs" (des papes).

L'appel en faveur de l'unité de l'Eglise a été fait dans une longue lettre à l'archevêque de Trente, à l'occasion du quatrième centenaire de l'inauguration du concile de Trente, convoqué pour étudier les problèmes de l'Eglise, amenés par l'hérésie protestante.

Parlant de l'hérésie d'il y a quatre siècles comme d'une séparation tragique résultant des "circonstances historiques les plus infortunées", le Pape dit que la réunion est "l'objet de nos plus ardentés supplications au prince des pasteurs"; pendant qu'il répète la prière qui termina la dernière séance du concile de Trente: "Vous êtes, O Seigneur notre Dieu; ce que vous avez promis qui arriverait un jour peut arriver de notre temps, savoir qu'il n'ait qu'un seul troupeau et un seul pasteur".

### Les coopératives en Angleterre

Les sociétés coopératives de détail en Angleterre comptaient 9,228,340 membres en 1944, soit un surplus de 143,022 sur l'année 1943. Les ventes se sont élevées à \$1,112,385,078.65, un surplus de \$92,280,335.30. Le capital-actions formait un total de \$989,245,341.80, soit une augmentation de \$94,709,523.15.



Photo prise à Victoria lors de la bénédiction de la propriété de la famille Terrien, "Au Vieux Québec", ainsi que d'un drapeau Carillon. On peut voir ici, S. E. Monseigneur Cody, qui a présidé la cérémonie, M. le consul de France, M. et Mme Terrien et quelques-uns des nombreux invités.

## La Survivance

Hédonnaire publié tous les mercredis à 10010-100e rue, Edmonton, Alberta

fondé le novembre 1928

Journal indépendant en politique et entièrement consacré à la cause religieuse et nationale.

P.-E. Breton, O.M.I., Rédacteur en chef

PEUX DE L'ABONNEMENT: Provinces de l'Ouest \$2.00 par an; États-Unis et Québec \$2.50 par an; Europe \$3.00 par an.

Organe Officiel de "l'Association Canadienne-Française de l'Alberta"

MERCREDI, 19 DECEMBRE 1945

### La leçon de Noël

"La grâce de Dieu dit saint Paul, s'est manifestée, source de salut pour tous les hommes. Elle nous enseigne à renoncer à l'impérialisme et aux convoitises humaines, et à vivre ici-bas avec tempérance, justice et pitié" dans une espérance meilleure et glorieuse.

Voilà, en quelques mots, la grande leçon de Noël.

La grâce de Dieu! Comme elle semblait à la fois lointaine et terrible aux anciens Juifs! Ils se voilaient la face pour ne pas voir l'éclat et le jaillissement. Dès qu'ils en sentaient l'approche, la crainte leur étreignait le cœur et pénétrait la moelle de leurs os.

Cette grâce ne se révèle pas aujourd'hui avec des grondements de tonnerre et l'éclat aveuglant des éclairs. Un berceau, un enfant, la pureté des yeux, le sourire de la bouche, l'appareil de deux petites mains, telles sont les apparences, humbles et attirantes tout ensemble, par où elle se manifeste.

Ses exigences, pourtant, n'en sont pas moins grandes.

L'enfant demande beaucoup: un dévouement quotidien, un nombre infini de sacrifices, les délicates attentions de l'intelligence et du cœur.

C'est à cette condition qu'il apporte au foyer la vigueur et le renouvellement, et les joies constantes de l'espérance. Il est un signe de bénédiction et le salut des parents.

L'enfant de la crèche, Dieu nous demande de le recevoir. Il est l'image visible de ses perfections, le rayonnement de sa sagesse, le fruit de son amour. Le recevoir, c'est en faire le centre de notre vie, l'objet de nos soucis, de notre préoccupation de tous les jours; c'est lui accorder, en somme, la première place. Lui d'abord; le reste ensuite. Lui, c'est-à-dire la lumière qui éclaire notre vie, qui nous montre le chemin, qui est toujours en avant, qui nous invite à continuer au lieu d'être satisfaits du petit espace parcouru. Lui, c'est-à-dire l'amour qui soutient et réchauffe le cœur, qui pousse à faire toujours plus même quand on a déjà fait beaucoup.

C'est avec des sentiments de reconnaissance qu'il faut recevoir l'enfant de la crèche si nous voulons qu'il soit réellement l'objet de notre joie et le gage d'une immense espérance. Autrement, même avec toute sa sagesse, même avec tout son cœur, il deviendra comme une sorte d'embaras, un objet de tristesse, un frein à la liberté. Quelques-uns arriveront même à souhaiter sa disparition. Et s'ils consentent, après tout, à le garder, ils le mettront dans un petit coin, ils lui comptent les regards d'attention; à tout moment, ils manifesteront contre lui. Au lieu d'être une source de perfectionnement et de joie, l'enfant divin deviendra une occasion de déshonneur et de honte; parfois même un sujet de haine. De fait, c'est cela qu'il est dans le cœur et la vie de certains chrétiens qui l'ont déjà connu et aimé. Le poids de "l'impérialisme et des convoitises humaines" a fini par l'emporter sur "la tempérance, la justice et la pitié".

Tous les hommes ont besoin, plus que jamais, de recevoir l'enfant qui incarne Dieu, la sagesse et l'amour de Dieu. Le monde a cru qu'il pouvait s'en passer; il est aujourd'hui dans le doute et l'inquiétude; il se demande où, enfin, trouver la paix.

Mais là, à la crèche, dans la pureté des yeux, le sourire de la bouche, au bout des deux petites mains de l'enfant.

S. P.

### En lisant les journaux

#### L'école canadienne-française

LE DROIT. — La présence des écoles séparées et françaises au pays ne menace personne. Elle n'est que l'affirmation de droits et de libertés élémentaires pour tout peuple et essentiels au développement de sa vie normale. Ce qui est anormal, ce qui est injuste, ce qui menace l'unité et la paix nationales, c'est que ces écoles n'existent pas partout où des chefs de famille catholiques et français demandent qu'elles soient fondées et que la loi elle-même intervienne pour les priver de l'existence de ce droit.

Charis GAUTIER

#### Le pape et la démocratie

LE DROIT. — Il est plus juste d'affirmer, contrairement aux porte-parole de la Russie soviétique, que l'Eglise est l'amie de la démocratie, parce qu'elle est l'ennemie du racisme, du laïcisme et du communisme. Quelques tenants du nazisme et du racisme ont été abattus. Faudra-t-il une nouvelle guerre pour triompher du communisme et du laïcisme envahissants? Car, avec eux, la véritable démocratie est une impossibilité.

La démocratie, pour mériter ce nom, doit respecter les libertés légitimes et leur permettre de s'exercer pour l'épanouissement de la justice et de la charité. Elle doit donc proté-

ger et favoriser les intérêts essentiels de l'individu, des familles, de la cité, de la vraie religion, toujours en vue du bien commun, qui est la fin de la société politique.

C'est ce mode de gouvernement que le Souverain Pontife, dans son dernier message de Noël, a présenté comme le plus conforme à la dignité et à la liberté des citoyens, à condition, toutefois, que le système représentatif représente vraiment l'unité organique de tout le peuple et non pas d'une simple masse démagogique, et que l'autorité de l'Etat reconnaisse l'existence d'une morale supérieure à elle et s'y soumette.

De cette véritable démocratie, le régime actuel de la Russie soviétique est la vivante antithèse.

Charles GAUTIER.

### Justice unilatérale

LE BIEN PUBLIC. — A présent que les empires sont taillés, les Nations Unies condamnent à grands cris les impérialismes qui aboutissent à des guerres d'agression. On entend même donner au monde un exemple en envoyant au poteau les chefs allemands et japonais, coupables d'avoir fomenté la deuxième grande guerre. Personne ne trouverait à redire trop contre cette nouvelle justice s'inspirant en grande partie de la morale du vainqueur, si cette justice n'apparaissait pas aussi tragiquement unilatérale.

Les Russes accusent plus fort que les autres et pourtant ils ont commis bien avant les Allemands la guerre d'agression. Ils ont été les premiers à bouter à l'ouest, déclarant la guerre à la Finlande, accaparant les uns après les autres les états baltes, et en y mettant des procédés qui dépassent en dureté et en hypocrisie tout ce qu'avaient inventé les annexions du troisième Reich. Les Soviétiques traitent les nazis de dépravés, universels et pourtant, ils les ont surpassés en ce domaine et les surpassent encore, malgré qu'ils n'aient plus l'excuse de la guerre totale. On ne peut pas sans frémir les innombrables récits de banditisme oriental, de pillage et de dépravation dont se rendent coupables les soudards de l'armée rouge.

### Pourquoi se plaint-il?

LE DROIT. — Un député de la C.C.F. se plaint de la mauvaise qualité du bacon que l'on mange au Canada. Il devrait bien savoir que le gouvernement canadien envoie quelque part à l'étranger ce que nous avons de mieux en fait de bacon. La C.C.F. a approuvé cette politique. Pourquoi se plaint-elle maintenant?

ARGUS.

### Restons ce que nous sommes

LE DROIT. — La race canadienne-française a une histoire dont elle n'a pas à rougir. Son passé est glorieux. Elle compte parmi ses ancêtres de vaillants soldats, d'intrepides explorateurs, de sains missionnaires, des héros et des martyrs. Ce passé et ces ancêtres ont tracé aux générations futures l'unique voie à suivre pour accomplir la mission apostolique et civilisatrice confiée par Dieu à notre race.

Pour ne pas trahir une histoire, sainte, glorieuse, chargée à chaque page de témoignages et de sublimes sacrifices, pour marcher sur la trace de ceux qui, les premiers sur cette terre canadienne, implantèrent la croix du Christ, créèrent les premiers sillons, s'aventurèrent, à travers les dangers rapides, les lacs immenses et des tristes cruautés, vers l'Ouest inconnu et mystérieux, semèrent les lumières de la foi, le pain de l'intelligence, les œuvres multiples de la charité divine, il faut demeurer ce que Dieu a voulu que nous fussions, c'est-à-dire conserver notre caractère catholique et français. Il faut que nous restions ce que nous avons toujours été, qui fait notre mérite et notre gloire, et qui assurera notre survivance, notre progrès, en même temps que notre salut.

### Un mot de Churchill

LE SOLEIL. — L'ancien premier ministre du Royaume-Uni ne semble pas vouloir perdre ses dons oratoires. Aux Communes, le 22 octobre, il disait: "Le débat inhérent du capitalisme, c'est la répartition inégale des biens de ce monde". Et les ministères d'applaudir. Puis, M. Churchill d'enchaîner: "Et le défaut inhérent au socialisme, c'est de répartition également la misère". Cette fois, les socialistes n'ont pas applaudi.

### Tous les agresseurs seront-ils ainsi traités?

L'ACTION CATHOLIQUE. — Le procès de Nuremberg se poursuit. On se pose de plus en plus la question suivante: Les accusés peuvent-ils être tenus responsables criminellement d'avoir préparé une guerre déclenchée par le gouvernement du Reich? Nous avançons ne pouvoir répondre à cette interrogation que devront trancher les experts en droit international. Mais une chose est de plus en plus évidente:

Tous les accusés ont eu connaissance des préparatifs hitlériens; tous y ont plus ou moins contribué; tous savaient que l'Allemagne marchait vers la guerre; tous consentaient à le faire en violation flagrante de tous les traités, de toutes les garanties, de toutes les déclarations hypocrites des chefs nazis.

Certes, il y a peut-être, il y a sans doute d'autres chefs politiques dans d'autres pays, qui ont agi de la même façon. Ceux-là aussi mériteraient un procès semblable. Mais pour le moment, ce sont les accusés de Nuremberg que l'on va juger. Si le tribunal porte un verdict de culpabilité et punit les coupables en conséquence, il faudra espérer que l'on procède un jour de la même façon à l'égard de ceux qui ont déjà déclaré ou qui déclencheront d'autres guerres. On va créer un précédent international. Puisse-t-on ensuite n'avoir qu'un poids et qu'une mesure!

Louis-Philippe ROY.

## La Survivance

### La Nativité de Notre-Seigneur Jésus-Christ

Le petit Enfant de la crèche est le lien entre le monde qui fut promis dès le commencement des siècles, le sauveur des hommes, le réparateur du genre humain. Il fut l'objet des vœux des patriarches, des prédictions des prophètes; il est l'espérance de l'univers. Le présent jour donne au monde un Dieu pour maître et pour sauveur. Les anges le célèbrent. Ils invitent les hommes à réaliser le crépuscule que les cieux leur apportent. Celui qui nait pauvre vient pour régner, renouveler toutes choses, accomplir les promesses. Le maître de l'univers nait ignoré. Mais un tel état convient à sa mission. Son royaume n'est pas de ce monde. Son but: sauver l'homme. L'homme s'est fait Dieu par orgueil; un Dieu se fait homme par humilité. L'homme a voulu prendre la grandeur de Dieu; Dieu prend la petitesse de l'homme. Notre-Seigneur descend du ciel en ce jour pour paraître en l'homme-Dieu. Egal en tout à son Père, il s'abaissait, revêt notre humanité pour Lui obéir. Notre-Seigneur accomplit en lui-même ce qu'il veut nous voir accomplir: il ne s'est pas contenté de lier de pesants fardeaux sans les toucher lui-même. Il veut que les vertus qu'il pratique en venant en ce monde soient aussi celles que nous pratiquons. Comment pouvons-nous rougir de partager les humiliations d'un Dieu! Notre-Seigneur eût pu naître dans l'opulence: il nait dans l'abandon, le dépouillement universel. Il commence par faire l'enseignant, puis vient tard. Il prend pour lui ce que l'homme évite, ce qu'il craint, ce qu'il méprise. La crèche devient une école. Celui par qui les rois n'ont pas de place dans une hôtellerie; celui qui commande à l'univers obéit et se confond avec les gens de rien.

#### Liturgie

La liturgie, comme toujours, se fait l'interprète de nos sentiments. Elle oriente notre prière vers le mystère du temps. "O Dieu, qui avez fait briller cette nuit très sainte des splendeurs de la vraie lumière, faites, nous vous en supplions, qu'après avoir connu ici-bas les mystères de cette lumière, nous puissions jouir au Ciel des éclats dont est la source Celui qui, étant Dieu, vit et règne avec vous dans l'unité du Saint-Esprit". Telle est la Collecte de la messe de minuit: c'est un enseignement, c'est une prière. Saint Jean a parlé de cette lumière: "... et la vie

était la lumière des hommes. Et la lumière nait dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point reçue" (Jn. 1.4).

#### Lumière et ténèbres

La lumière veut être acceptée librement: elle ne s'impose pas de force. Et il s'est trouvé que les ténèbres ne se sont point laissées pénétrer par la lumière: "Or voici quel est le jugement: c'est que les hommes ont mieux aimé les ténèbres que la lumière, parce que leurs œuvres étaient mauvaises. Car quiconque fait le mal, hait la lumière, de peur que ses œuvres ne soient blâmées. Mais celui qui accomplit la vérité, vient à la lumière, de sorte que ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont faites en Dieu" (Jn. 3, 19-21). "Quand un aveugle est en face de la lumière, dit saint Augustin, la lumière lui est présente, mais il est loin de la lumière. Ainsi en est-il de ces hommes au cœur aveuglé qui, sans le vouloir, se font eux-mêmes la lumière. La Sagesse est près d'eux, mais ils sont loin de la Sagesse."

#### Pour recevoir la lumière

Que devons-nous faire pour voir la Sagesse? Nous devons purifier notre regard. Quand vous avez de la poussière, de la fumée, de l'humidité dans les yeux, le miroir vous dit: lavez-vous les yeux. Les péchés sont de la fumée, de la poussière, de l'humidité: débarrassez-vous de l'humidité intérieure et vous verrez la Sagesse" (Tr. I en Jean, n. 19). La source de la lumière n'est pas en l'homme, elle est au-dessus de lui, dans le Verbe. Elle brille à l'horizon des âmes en même temps que la grâce qui les sanctifie. La collecte de la messe de l'aurore revient sur la même pensée: "Accordez-nous, ô Dieu tout-puissant, que, comme nous sommes éclairés par la nouvelle lumière de votre Verbe incarné, nous fassions resplendir en nos œuvres ce même éclat qui, par la foi, illumine nos âmes".

Jesus, lumière visible. Prendre l'homme par le visible, si puissant sur lui, pour le conduire à l'invisible, si loin de lui, tel est l'un des bienfaits de la sainte humanité de Notre-Seigneur. L'homme est attiré par ce qu'il aime; or, il aime ce qu'il voit.

Une lumière brille pour l'homme au jour de Noël. C'est le Seigneur qui est né, celui qu'on appelle l'Admirable, Dieu, le Prince de la paix, le Père du siècle à venir, dont le règne n'aura point de fin" (Introït de la messe de l'aurore). Ce sont les bergers, ces premiers croyants dans Israël, qui ont été environnés de lumière: "Tout à coup un ange du Seigneur parut auprès d'eux et le rayonnement de la gloire du Seigneur les environna, et ils furent saisis d'une grande crainte" (Lc. 2, 9). Ce sont les mages qui virent "briller une étoile dont la splendeur illumine le monde".

#### Adoration

"Le Christ nous est né; venez, adorons-le". Adoré! Dieu c'est se soumettre à sa toute puissance; c'est être pénétré pour lui des sentiments du respect et de l'amour le plus pur. C'est lui soumettre entièrement notre esprit avec humilité et avec amour; c'est le reconnaître comme le principe et la fin de tout bien; c'est adhérer à Dieu de tout son cœur. Dieu seul doit être adoré. La vénération doit nous entourer Dieu doit différer de celle qui peut être, même dans certains cas, due à rendre à une excellence créée. C'est que l'excellence de Dieu ne peut se trouver que participée dans la créature. Aussi, si certaines marques de respect peuvent être rendues à Dieu et aux hommes, il y a une chose qui est réservée exclusivement à Dieu, c'est le sacrifice. "Bien des éléments ont été empruntés au culte divin, dit saint Augustin, pour servir à honorer des hommes: excès de bassesses ou flatteries perfides. Jamais toutefois on n'a cessé de tenir pour des hommes ceux qu'on déclare honorer, vénérer, bien plus encore, adorer. Mais qui eût jamais idée d'offrir un sacrifice à un être qu'il ne sût, pensait ou imaginait être Dieu" (10, de Civitate Dei Cap. 4).

Les trois messes qui suivront les Matines répondront donc à l'appel de l'Introït: "Le Christ nous est né; venez, adorons-le". L'adoration que nous devons offrir à Dieu doit être double: spirituelle et corporelle, car l'homme est composé de deux natures: intellectuelle



### Rhume Mal de Gorge

Avalez une tablette de Paradol. Gargarisez-vous avec deux tablettes dissoutes dans l'eau. Mettez-vous au lit pour vous reposer et dormir. Vos maux et vos douleurs disparaîtront bientôt et vous pourrez éviter un rhume désagréable.

Paradol soulage promptement les maux de tête, la névralgie, le mal de dents, le rhumatisme et la sciaticque. Il est agréable à prendre et ne laisse pas d'effets déprimants à sa suite. Paradol ne déssapointe pas.

et sensible. L'adoration spirituelle résidera dans l'intime dévotion de l'esprit; l'autre, en l'humiliation extérieure du corps. Les gestes d'humilité expansifs par le corps serviront à exciter le cœur à se soumettre à Dieu, le sensible étant le moyen naturel pour l'homme d'aller à l'Intelligible. Il ne faut jamais oublier que l'extérieur est relatif à l'intérieur: (suite à la page 3)

PARADOL

du DR. CHASEL

Pour le soulagement de la douleur

Faisons commissions. Portons valises, caisses. Livrons paquets, messes. Garçons et autos à votre service.

T.-M. CHAMPION

CHAMPION'S

PARCEL DELIVERY

10121-101e rue — Tels. 22246-22256



### CARTES PROFESSIONNELLES

"Nous vous servons mieux"

**Dr L.-O. Beauchemin**  
Médecin et Chirurgien  
207-06, Edifice du Grain Exchange  
Calgary Alberta

**Dr J. Boulanger**  
Médecin et Chirurgien  
Edifice Boulanger Tél. 22009  
EDMONTON ALBERTA

**Dr G. Fortier**  
B.A., M.D., L.M.C.C.  
Médecin et Chirurgien  
Bureau, 3e étage, Edifice Banque de Montréal, Edmonton  
Tél.: bureau 24689; résidence 84415

**Dr E. Boissonneault**  
Médecin et Chirurgien  
247, Edifice Birks  
Angle 10e rue et Jasper  
Téléphone, bureau et rés. 21612

**Dr L.-P. Mousseau**  
M.D., L.M.C.C.  
Médecin et Chirurgien  
Bureau 526 et 527, Edifice Tegler  
Rés. 9841-110e rue Tél. bur. 22453

**Dr Charles Lefebvre**  
B.A.M.D., L.M.C.C.  
Bureau: Edifice Tegler  
Tél. bureau: 21645 Rés. 23528  
EDMONTON ALBERTA

**A.-M. Dechene, L.L.B.**  
Avocat-Notaire  
Chez Duncan, Cross & Johnson  
201-14 Edifice Bank of Nova Scotia  
Edmonton, Alberta Tél.: 21151

**Gérard-R. LEVESQUE**  
Notaire  
Falher Alberta

**Dr A. Clermont**  
Dentiste  
Docteur en chirurgie dentaire  
230, Edifice Birks, angle 10e rue et Jasper  
Tél. rés. 82113; bureau 25838

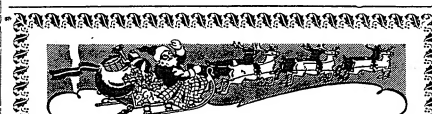
**J. Erlanger**  
Optométriste  
303 Edifice Tegler  
Tél.: bureau 27463 — rés.: 26587

**Dr A. O'Neill**  
Dentiste  
307, Immeuble McLeod Bilingue  
Tél. rés. 31717; bureau 24421

**Peter A. Starko**  
Jos. J. Starko  
Optométristes  
Examen des yeux  
230 Edifice Tegler—Tél.: 21248

**C.-E. Gariépy, C.R.**  
Avocat et Notaire  
2e étage, Edifice Canada Permanent  
Tél. 27882 — Edmonton

**Paul-E. Poirier, C.R.**  
Avocat  
Milner, Steer, Poirier, Martland & Bowker — Edifice Banque Royale  
Ave Jasper Edmonton



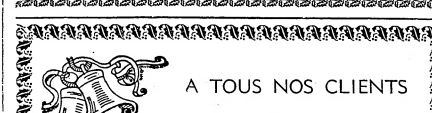
**Joyeux Noël**  
**Bonne et Heureuse Année**  
A TOUS NOS AMIS, LECTEURS DE LA SURVIVANCE

★  
**LA PARISIENNE DRUG STORES**  
10524 avenue Jasper — 10079 avenue Jasper — Edmonton



**Joyeux Noël**  
**Bonne et Heureuse Année**  
**LELAND HOTEL CO.**  
R. Choquette, Gérant

10351-102e RUE EDMONTON, ALTA.



**Joyeux Noël ! Heureuse Année !**

**LION OILS LIMITED**  
EDMONTON — ALBERTA

## LAMOUREUX

La famille Bazinet de Lamoureux vient d'être cruellement éprouvée par un double deuil dans la même semaine. Comme nous l'avons déjà annoncé, M. Toussaint Bazinet est décédé le matin du 10 décembre. Son service avait été retardé pour permettre à l'un de ses fils, Léo, de Montréal, d'arriver à temps pour l'inhumation. Et jeudi, alors que la messe des morts venait de commencer, un vif émoi se produisit dans l'église quand on vit Mme Bazinet défaillir, puis transportée par deux de ses fils au presbytère. Pendant l'absence de M. Connelly vint demander au Rév. Père Lebris de se rendre auprès de la malade, mais déjà on avait prévenu M. l'abbé Normandeau qui se trouvait au bas de l'église et qui sans tarder administra l'Extrême Onction à la malade. A l'issue de la cérémonie, l'inhumation eut lieu au cimetière de St-Hugues, sous la direction d'Edmond. Hélas! Mme Bazinet expira en route dans les bras de son fils Rosaire et assistée du Rév. P. Lebris. A l'arrivée à Edmondton, le médecin ne put que constater la mort.

Au service funèbre qui eut lieu samedi, les deux cercueils étaient réunis dans la nef de l'église, selon le désir de la famille. Une affluence plus grande encore que le jeudi, remplissait l'église. Aux deux messes nos chœurs exécutèrent à l'offertoire de beaux chants appropriés à la circonstance, avec solos par Mme Hector Lamoureux et Philippe Gaumont. Diacre au premier service: Rév. P. Lebris; sous-diacre: Rév. Carr. Diacre au second service: Rév. P. Langervin; sous-diacre: Rév. Carr.

Les offrandes de messes furent particulièrement nombreuses tant à l'église qu'à la demeure de nos deux défunts. M. Toussaint Bazinet est né le 29 octobre 1874 à La Présentation, P.Q. Mme Bazinet (Rosalia Lapierre) naquit à St-Rosalie le 9 novembre 1878. Mariés le 9 octobre 1899 à St-Hugues, ils demeurèrent à St-Charles de Richelieu jusqu'en 1913. A cette époque ils vinrent avec leur famille s'établir sur une terre à Lamoureux où ils ont tou-

## Remerciements

La famille Bazinet désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont donné de si nombreuses marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. et Mme Bazinet.

Jours réside depuis. De cette union sont nés quatorze enfants dont huit sont vivants. Ce sont: Marie-Ange (Mme Ernest Bibeaud, de Gibbons; Wilbrod, de Normandeau; Hervé, de Gibbons; Marie-Laure (Mme Rousseau), de Morinville; Léo, de Montréal; Rosaire, de Lamoureux; à la maison paternelle; Joel, de Gibbons; Henri, en service outre-mer. Mme Bazinet laisse outre ses fils et ses filles deux frères et quatre sœurs: Wilfrid et Edouard Lapierre de St-Hugues, Mme Joseph Bonneville, de St-Guillemme; Mme Hervé Houle, de St-Simon; Mme Alma Joyal et Mme Désiré Brouillette, de St-Hyacinthe. M. Bazinet laisse deux sœurs: Mme Rosanna Poirier, de Worcester, Massachusetts et Mme Léon Leboeuf, de St-Denis de Richelieu. Les porteurs pour M. T. Bazinet étaient: Siméon Langlois, Henri Boisjoli, Joseph Normandeau, Aldéric Ma-lou, Jean Normandeau, Euclide Villeneuve. Pour Mme Bazinet: Omer Villeneuve, Aimé Trudeau, Eugène Larose, René Vézina, Ovide Boisjoli et Alfred Toussaint.

La maison Connelly McKinley était en charge du cortège funèbre.

A la famille éplorée nous offrons nos sincères et vivantes condoléances.

Nous regrettons d'apprendre le triste accident survenu à Alfred Paré, de Chauvin. M. et Mme Paré ne sont pas des inconnus puisqu'ils ont été mariés à Lamoureux par le curé actuel. Mme Paré est la sœur de Mme Boisjoli. Nous leur offrons à tous deux nos sincères sympathies.

Durant cette semaine, on fait les derniers préparatifs pour la fête de Noël. Cette année c'est le R.P. Forcier, du Juniorat Saint-Jean, qui viendra aider notre curé pour les confessions et la messe de minuit.

## LAC FROID (GRAND CENTRE)

La semaine dernière le Rév. Père Lavallée, curé, ainsi que le Rév. Père Teston faisaient la visite paroissiale, et le 8 décembre était une grande fête pour notre paroisse puisque c'était la fête de l'Immaculée-Conception et que notre paroisse est desservie par deux Oblats de Marie. Une superbe décoration avait été faite au grand autel ainsi que devant la statue de la Ste-Vierge et aussi celle du Sacré-Coeur; cela était vraiment très beau.

Sans doute que, en général, la température doit favoriser un peu tout le monde, parce que par ici, depuis au delà d'un mois, on se serait cru en Californie. Malgré la belle température sans beaucoup de froid notre Lac-Froid s'est recouvert de son grand manteau dans la nuit du 8 avec une température de 8 en bas de zéro. Depuis plusieurs années notre Lac n'avait gelé de si bonne heure. C'est une bonne chose parce que la glace sera assez forte pour que les pêcheurs puissent aller sans crainte, à l'ouverture de la pêche, étendre leur filet.

Déjà la pêche est commencée dans plusieurs des petits lacs qui nous environnent, et les autres lacs vont ouvrir à différentes dates, et tout de suite, de manière que la pêche va être en opération sans arrêt d'ici au 1er de mars. De ce temps-ci tout ce que nous voyons c'est un air-vent de camions de toutes façons, vieux et neufs, paires de chevaux avec traîneaux chargés de filets, provisions, lit et foie pressé, tout se dirige vers un lac quelconque et tout ce que nous entendons mentionner c'est la pêche et la trappe puisque 90% de la population ici dans le village du Lac-Froid vivent avec le commerce du poisson et la fourrure. Les poissons pêchés de presque tous les lacs qui nous environnent, sont expédiés au Lac-Froid. Cette année nous comptons cinq établissements de cinq différentes compagnies qui achètent les poissons, et

chacune emploie au moins 10 hommes. Chaque homme a son ouvrage, le poisson est pesé, classifié, et emballé tout prêt pour l'exportation et presque tout notre poisson va aux Etats-Unis, vers Chicago et New-York. Je donne ces petits détails pour que l'étranger ait une idée de notre grande industrie de pêche qui laisse ici presque à toutes les saisons d'hiver une énorme somme d'argent, des milliers de piastres. M. Benoit Lefebvre qui avait l'habitude de pêcher depuis nombre d'années a vendu ses filets et tout son outillage de pêche et il s'occupera à l'avenir de son garage qu'il vient de construire dernièrement.

M. Robert Compagnia a aussi terminé son garage à Grand Centre et est maintenant au service du public.

M. Harvey Trussell et sa famille qui ont demeuré à Grand Centre depuis plusieurs années viennent de vendre leurs propriétés du village à M. A. Kenette et famille qui en ont pris possession immédiatement. On ne sait quel est le but de l'un ou de l'autre dans cette transaction.

Nous avons plus d'un de nos jeunes gens qui sont partis travailler dans les usines d'Edson; on se demande pourquoi nos jeunes s'éloignent de leur foyer, tandis que la main d'œuvre ici est si rare et que les gages sont de \$5.00 à \$6.00 par jour; et il y a un ouvrage de toutes sortes. Nous avons trois gros chantiers de "dormants" pour les chemins de fer, en plus de l'industrie de pêche et une manufacture de boîtes pour le commerce du poisson laquelle emploie plusieurs hommes.

Nous avons encore quelques malades. M. J. Allard qui a passé près d'un mois à l'hôpital général nous est revenu après avoir subi une sérieuse opération dans l'estomac; on dit que son état de santé laisse à craindre.

M. Paul Poirier, fils aîné de Philippe Poirier, vient de sortir de l'hôpital John Neil au Lac-Froid, après avoir été au lit près de deux mois; il sera obligé d'être au lit une bonne partie de l'hiver, plus ou moins en convalescence parce que la maladie est une sorte de fièvre, qui est très dure sur les gens, rend très lent l'amélioration de sa santé.

M. Marcel Poirier fils aîné de Louis Poirier nous a quittés il y a quelques jours pour l'hôpital général où il doit subir une opération pour hernie.

A tous nos malades nous souhaitons un prompt rétablissement et bonne chance.

M. et Mme Norbert Poirier, Jr, ont eu le malheur de perdre un petit bébé nouveau-né.

M. et Mme Charles Samuel sont heureux de nous annoncer la naissance de leur deuxième enfant.

## Los Angeles

Pour une foule de petites raisons, nous avons omis de mentionner les grandes fêtes qui eurent lieu chez M. et Mme Lambert Olaferts, dimanche le 28 octobre. Leur plus jeune fille, Anna, épousa ce jour-là M. Florian A. Gaulin, fils de M. et Mme Joseph Gaulin, de Saint-Albert, Alberta.

Le mariage eut lieu à la grand-messe de dix heures. Le Rév. Père Louis Sitter, bénédictin français, ami intime de la famille, recevait les promesses des époux et leur donnait la bénédiction nuptiale dans l'église Notre-Dame de Lourdes.

Le dîner de famille comptait 50 couverts. Le soir, à 7 heures, il y eut grand réception pour 150 invités à la salle paroissiale. De nombreux cadeaux dont plusieurs de grand prix, furent offerts aux nouveaux mariés.

Assistée de ses trois sœurs, la jeune mariée recevait en toilette de satin bleu et d'une riche tulle brodée. Son bouquet se composait de lis-des-champs, de gardenias et d'orchidées. Ses trois sœurs Thérèse, Rita et Ita portaient des robes de différentes couleurs pâles. Le marié était accompagné de MM. Raymond et Joseph Olaferts, et Harry Gratin.

Un mot de cette famille Olaferts, amie des Canadiens. M. Olaferts est d'origine belge; Mme Olaferts, canadienne, et pure! Ils ont huit enfants dont quatre filles et quatre garçons. Cinq sont déjà mariés; ils ont cinq enfants. Mme Olaferts a ici une sœur et un beau-frère, M. et Mme Hubert Jacob, qui ont, eux aussi, huit enfants: deux filles et six garçons, et douze petits-enfants. Mesdames Olaferts et Jacob sont les filles de M. Joseph Bellerive et de Mme, décédée, de Saint-Albert. Elles s'y rendirent, durant les mois de septembre et d'octobre, visiter leur vieux père. M. Bellerive aura 94 ans à Noël. C'est une heureuse date de naissance. J'en connais un qui est moins fortuné. Il est né le 18. On ne reçoit pas de cadeaux à cette date, mais il y a compensation. L'an dernier, Vénus était perchée juste sur la pointe de la lune; cette année, ce sera une éclipse de lune, l'âme à parler des noces et de la lune. Il y a la lune de miel, et être lunaïque c'est être dans la lune.

Mme Olaferts fait partie de la grande famille des abonnés à la Survivance dont plusieurs numéros se rendent ici. R. Thibodeau.

## GUY

La paroisse de Guy offre ses sympathies et ses prières pour le repos de l'âme de la mère de Maurice Beauchamp, un de nos marquisiers. Elle est décédée subitement mardi soir le 11 décembre à la demeure de son époux. Les funérailles ont eu lieu à Donnelly le 14 et la sépulture à Falher. C'est une sainte maman qui disparaît et la paroisse de Guy perd une de ses bienfaitrices. Qu'elle repose en paix, car elle a toujours travaillé pour le Ciel.

Le garage de M. Aurèle Benoit est terminé et son camion couche à l'abri le 14 décembre au soir. Ce garage chauffé est une acquisition pour Guy.

## MORINVILLE

Nos soldats reviennent du front de plus en plus nombreux et chaque semaine nous pouvons revoir nos anciens figures amies. Elles ont le sourire sur les lèvres et sont toutes heureuses de se trouver chez elles. C'est ainsi que tout dernièrement nous saluons Adolphe Daoust et Ovide Riquel. Tous deux sont enchantés de revoir la vieille place. Les vieux amis et surtout les vieux parents. Le Noël de cette année ne ressemblera pas à celles des années passées et si les yeux se mouillent en ce grand jour de réjouissances, ce ne sera pas à la pensée des chers absents. Il est inutile d'ajouter que nous souhaitons bonne chance à tous nos revenus du front.

Notre comité d'amusement avait son bingo annuel jeudi dernier et le même succès d'attribution est venu couronner leurs efforts. Les dimanches disparaissent comme par enchantement et le programme de la soirée a été intéressant jusqu'à la fin. Merci donc à tous ceux qui sont venus encourager nos jeunes à s'organiser pour la saison d'hiver. De fait l'on patine de tous côtés et la patinoire ne "derouge" pas. Tantôt c'est une partie d'amateurs et tantôt ce sont les clubs de la ligue qui se rencontrent. C'est ainsi que vendredi dernier nos amis de Legal venaient rencontrer ceux de Morinville et les battaient à plate couture. Ce sera une première expérience qui aura ses avantages en forçant les nôtres à pratiquer davantage et à se trouver au poste lorsque c'est l'heure de s'entraîner.

Nous offrons nos sympathies à Mme Girard Rousseau qui a eu le grand chagrin d'enterrer son père et sa mère au cours de la semaine dernière. De fait son père, M. Bazinet, mourut lundi le 10 de ce mois. Il était enterré le treize. Durant le service Mme Bazinet se sentit si mal qu'elle perdit connaissance. On la transporta en toute vitesse à l'hôpital. La le médecin dit qu'elle n'avait plus de vie. Elle fut ramenée chez elle et enterrée samedi dernier. C'était donc un double deuil qui venait frapper cette bonne famille canadienne et en l'espace d'une semaine les chers enfants n'avaient plus de parents. Nous leur offrons nos plus vives sympathies.

Notre confrère et ami de Picardville nous a laissés dernièrement pour Bonnyville dont il prend la charge. Il est venu nous saluer au passage alors qu'il était encore sous l'impression des derniers adieux à ses paroissiens. Le cœur était gros et les larmes semblaient se détacher de plus en plus à mesure qu'il avançait vers sa nouvelle destination. Nous ne doutons pas qu'il trouvera là un accueil sympathique de la part de ses nouveaux paroissiens.



Qualité Suprême

## THE "SALADA"

La Nativité de N.-S. J.-C.

(suite de la page 2)

c'est celui-ci qui a valeur première. Le formalisme tend, par l'attention qu'il donne à l'extérieur, à l'oublier. Ne soyons pas formalistes: soyons vrais! L'homme adore ce qu'il aime. Pourra-t-il adorer l'Enfant de la Crèche s'il ne l'aime? Pourra-t-il l'aimer sans l'adorer, puisqu'il est Dieu? Celui qui connaît Dieu, l'adore. Ainsi firent les mages: "se prosternant, ils l'adorèrent" (Mt. 2, 11). Comme son Chef, Notre-Seigneur, le fidèle devrait faire au pied de la crèche, ce que celui-là fit en entrant dans le monde: "C'est pourquoi le

Christ dit en entrant dans le monde: "Vous n'avez voulu ni sacrifice, ni oblation, mais vous m'avez formé un corps; vous n'avez agréé ni holocaustes, ni sacrifices pour le péché. Alors j'ai dit: Me voici (car il est question de moi dans le rouleau du livre), je viens ô mon Dieu, pour faire votre volonté. Les dons en holocaustes et en sacrifices se font encore, mais celui de la volonté... Notre-Seigneur a veillé seul: "Ainsi, vous n'avez pu veiller une heure avec moi" (Mt. 26, 40), sera-t-il seul à remettre son âme entre les mains du Père: "Père, je remets mon esprit entre vos mains" (Lc. 23, 46). Si l'Enfant de la crèche est Dieu, c'est ce don royal qu'il attend de nous et nul autre.

Raoul Hamel, O.S.B.



M. J. Wener et  
ses employés  
vous souhaitent un

JOYEUX NOËL et une BONNE ANNEE

★  
YALE SHOE STORE &  
UNITED TOBACCO & NEWS Co. Ltd.  
10322 avenue Jasper — Edmonton



Le Magasin

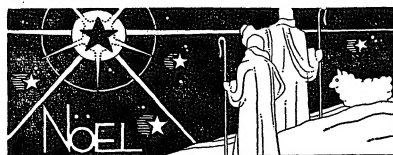
Woodward's

vous offre ses souhaits

JOYEUX NOËL

BONNE et HEUREUSE ANNEE

A TOUS ET CHACUN



Nous profitons de la Noël pour remercier tous nos bons clients Canadiens français producteurs et consommateurs, et nous leur offrons nos VOEUX LES PLUS SINCERES de PAIX et BONHEUR



GAINER'S LIMITED



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

A TOUS

SUCCES, SANTE, BONHEUR ET  
PROSPERITE POUR 1946



GRAND HOTEL  
10266-103e RUE

YORK HOTEL  
10401-96e RUE



Joyeux Noël

et une  
ANNEE PROSPERE



A TOUS  
NOS AMIS ET  
CLIENTS  
DANS L'OUEST

UNITED GRAIN  
GROWERS Ltd.

Fabricants des concentrés "Money-Maker"



## La Paroisse Saint-Jean de Brébeuf

MALLAIG, ALBERTA

Offre à tous ses Bienfaiteurs et Amis ses vœux de JOYEUX NOËL et de BONNE, HEUREUSE et SAINTE ANNÉE 1946.

l'abbé A. Ricard, curé.



A TOUS NOS AMIS  
CANADIENS-FRANCAIS  
NOUS SOUHAITONS UN

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année



LIBERTY MACHINE WORKS LTD.

10247 - 103e rue

EDMONTON



Vœux Sincères

A L'OCCASION DES FÊTES  
A TOUS LES LECTEURS  
DE LA SURVIVANCE



Alberta Wheat Pool

## BROSSEAU

## Visiteurs:—

Le 2 décembre assistaient à la grande messe paroissiale M. et Mme Normandeau. Le jeune couple était accompagné de Mme Eugène Thérèse, de Warwick. Le 16 décembre, MM. Philias Lapiere et Poulin étaient en visite chez M. et Mme Paul Tessier, de Duvernay.

## Malades:—

La semaine dernière, Mme Azarie Venne, de Brosseau, fut conduite à l'hôpital par son fils Joseph. Mme Venne souffrait des "bronchites". Nous arrivons de l'hôpital, Mme Florion St-Hilaire qui semble bien remise de sa maladie.

## Mariage:—

Le 27 novembre, avait lieu le mariage de Mlle Lucia Brosseau avec René Robinson, de Laford. M. Joseph Brosseau accompagnait sa fille tandis que M. Léon Robinson, son fils René. On remarquait dans l'assistance M. et Mme Norman Mailloux, de Windsor, Ont.; MM. Edouard Brosseau et Zoël Robinson, et Malo, etc. La bénédiction nuptiale fut donnée par M. le curé.

A Beauvallon, le 8 décembre, le Sacrement de baptême a été conféré à Gloria-Jeanne, enfant de M. et Mme Campeau-Lessard. Le parrain et la marraine furent M. Arthur Lessard et Mme Maria Miskew, née Lessard.

## Transactions:—

Mme Jennie Chouinard, d'Edmonton, vient de vendre sa ferme à Brosseau et aussi sa maison à M. Joseph Brosseau. Le fils de M. Brosseau dont le nom est

## CERCLE CANADIEN-FRANCAIS DE MAILLARDVILLE

M. Arthur Foucher, de Zénon-Park, Sask., est en visite chez son beau-frère, M. A. Carrière.

M. Chabot et M. Brisebois, de Zénon-Park, sont en visite chez leurs cousins, Messieurs Chabot.

M. et Mme Normandeau (née A. Taylor), sont de retour de leur voyage de nocce dans les prairies. Le jeune époux est retourné au camp d'aviation.

Le 9 décembre, fut baptisé Marcel Côté, fils de M. et Mme Paul Côté. Parrain et marraine: M. A. Côté et Mme G. Côté.

Le 10 décembre, en l'église Notre-Dame de Lourdes, a eu lieu le mariage de M. Arthur Mayer, fils de Arthur Mayer et de Josephine Gagnier, et de Mlle Aileen Ryan, fille de G. Ryan et de Marie Kilby. Gargon d'honneur: M. Joseph Mayer; fille d'honneur: Mlle Ada Mayer.

Félicitations et souhaits aux heureux époux.

## Décès:—

Le 3 décembre, à l'hôpital Sainte-Marie, est décédé à l'âge de 76 ans M. Alfred Deschambeau. Le défunt était de la paroisse depuis plusieurs années. Lui survivent son épouse Mme Deschambeau née M. Lacroix, trois fils et une fille religieuse des Soeurs Grises.

Après une très longue maladie, M. Richard Lehoux est décédé le 9 décembre à l'hôpital Sainte-Marie. Il laisse dans le deuil son épouse Mme Lehoux (née Alva Paré), deux filles: Mme G. Van Nurm et Mlle Olive Lehoux. M. Lehoux était un des anciens de la paroisse.

Nos sincères condoléances aux familles éprouvées.

Joseph-Alexandre habitera, sur cette ferme.

La maison de notre regrettée défunte Elzéar Moisan, à Duvernay, vient d'être transportée à Two-Hills. M. Boychuk, menuisier, de Duvernay, remplacera cette maison par un garage dont la charpente est déjà élevée de terre.

M. John Chester, de Champlain, a vendu sa ferme ces jours derniers à un Ukrainien. M. Roger Coutu, qui louait cette ferme, à cause de la vente, vient s'établir temporairement à Brosseau, dans la maison de la regrettée Mme

Grenier.

A notre dernière soirée paroissiale, le 2 décembre, M. Robert Bachelet fut l'heureux gagnant de la boîte d'épicerie donnée par M. Sylvio Ouellette. Les autres gagnants, soit du prix des hommes ou des dames, ont été: Roger Ouellette, Emile Coutu, Lilliane Crawford. Le résultat de la soirée fut de \$55.00.

A nos amis et bienfaiteurs et lecteurs nous souhaitons un Joyeux Noël, une Bonne Année et le paradis à la fin de vos jours.

## PAIX—JOIE—BONHEUR



Il nous fait plaisir, cette année encore, de souhaiter à tous nos amis un

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année

## ALBERTA ORGAN SHOP

10050A - 105 rue (Dans la ruelle) Edmonton

## MEILLEURS SOUHAITS DE NOËL



Remerciements sincères à tous nos clients pour le patronage qu'ils nous ont donné durant l'année écoulée.

## The J. E. NIX Co.

RADIOS — APPAREILS ELECTRIQUES — MOTEURS — CANOTS  
EUVES — REPARATIONS DE MACHINES A L'AVER  
10030 - 109e rue — Edmonton — Tél. 22564

## MEILLEURS SOUHAITS A TOUS

Pour

Noël et l'An Nouveau

## LOCKERBIE &amp; HOLE LTD.

PLOMBIERS — CHAUFFAGE A AIR ET  
A EAU CHAUDE

10718 - 101e rue

Edmonton, Alta.

## SAINT-PAUL

Monsieur et Mme Joseph L'Heureux ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une petite fille baptisée le dimanche, 9 décembre, par le Rév. Père Leduc, o.m.i., sous les prénoms de Marie-Yvette-Thérèse. Parrain et marraine: M. Jean-Louis Prévost et Mlle Yvette Drouin, respectivement cousin et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Albert Prévost.

Ces jours derniers, à la salle des Chevaliers de Colomb, avait lieu un "show" en l'honneur de Mlle Juliette Landreville, garde-malade, dont le mariage sera célébré prochainement.

Un grand nombre d'amies de la future mariée étaient présentes et lui offrirent avec leurs meilleurs vœux de nombreux et beaux cadeaux.

M. Lionel Thérien qui a été récemment libéré de l'armée canadienne (corps postal) a maintenant repris son emploi au bureau de poste.

M. Arthur Mageau, de l'armée canadienne, vient d'arriver d'outre-mer.

M. Joseph Carrier a reçu la nouvelle que son fils David est arrivé à Halifax. Il faisait partie de l'armée canadienne et a été en service actif en Europe durant quelques années.

Nos meilleurs souhaits à tous pour un Joyeux Noël et une Bonne et Sainte Année.



## Meilleurs Vœux de Noël

à tous nos clients et amis

## HENRY, GRAHAM &amp; REID, LTD.

9805 AVENUE JASPER, EDMONTON, ALTA.



L'ADMINISTRATION  
ET LE PERSONNEL DE LA "BAY"  
VOUS SOUHAITENT  
UN JOYEUX NOËL  
ET UNE HEUREUSE ANNEE



Joyeux Noël! Heureuse Année! à nos annonceurs



NOUS SOUHAITONS  
A NOS NOMBREUX AMIS  
UN

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année

## MARSHALL-WELLS ALBERTA LIMITED

103e rue et 104e Ave, EDMONTON



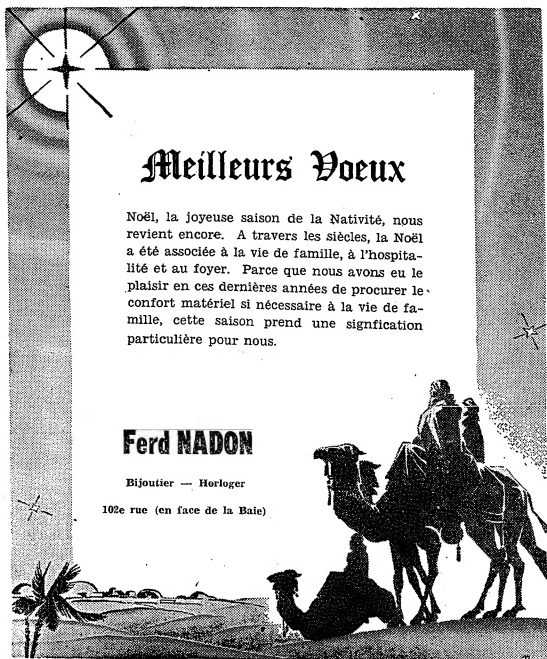
## Meilleurs Vœux

Noël, la joyeuse saison de la Nativité, nous revient encore. A travers les siècles, la Noël a été associée à la vie de famille, à l'hospitalité et au foyer. Parce que nous avons eu le plaisir en ces dernières années de procurer le confort matériel si nécessaire à la vie de famille, cette saison prend une signification particulière pour nous.

## Ferd NADON

Bijoutier — Horloger

102e rue (en face de la Baie)



### Techniciens allemands aux Etats-Unis

New-York. — Le New-York Herald Tribune a dit que 1,500 savants et techniciens allemands sont entrés aux E-

tats-Unis depuis les cinq derniers mois pour aider l'industrie américaine à utiliser des processus, des inventions et des secrets de fabrication découverts par les agents alliés après la reddition de l'Allemagne.

### SOUHAITS SINCERES

pour un  
JOYEUX NOEL  
et une  
ANNEE PROSPERE



Que nos REMERCIEMENTS pour votre patronage s'unissent à nos espoirs de voir nos relations cordiales continuer encore durant de longues années.



**MAUND'S**

10335 avenue Jasper, Edmonton

## NOEL

Aux amis que nous connaissons et à ceux que nous espérons connaître prochainement nous offrons nos meilleurs vœux de

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année



**H. KELLY & CO.**

CONTRACTEURS PLOMBIERS

10041 - 101A Avenue

EDMONTON



GREETINGS

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS,  
NOUS SOUHAITONS

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année



**EDMONTON PAINT & GLASS  
CO. LIMITED**

Albert-E. Rocque,  
Gérant

10049 - 105e rue,  
Edmonton



Nous profitons de cette occasion pour vous offrir nos remerciements pour votre encouragement et vous offrir nos vœux les meilleurs de

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année



**NATIONAL HOME FURNITURE**

9336 Avenue Jasper

EDMONTON, ALTA.

### BONNYVILLE

Association des parents et des instituteurs

Nos instituteurs du village ont organisé une réception des parents. Tous les grands élèves aidèrent et participèrent à la réception qui eut le don de plaire à tous et de contribuer à l'éducation des jeunes.

Une autre réception et partie de whist réunit tous les jeunes du village et les amis de l'éducation. Continuations. Les jeunes y prirent goût et cela est de nature à relever leur manière de s'amuser.

**Notre nouveau curé**  
Le Rév. B. Marchand a été nommé curé à Bonnyville et est maintenant installé ici. Les paroissiens ont reçu avec la plus grande bienveillance ses belles paroles d'introduction et sont tous prêts à coopérer pour le plus grand bien de la paroisse. Nous espérons et souhaitons de tout cœur que notre nouveau curé se plaise parmi nous. Plusieurs paroissiens ont déjà eu le plaisir de faire sa connaissance.

Mlle Laure Vincent est ménagère. Plusieurs l'ont connue déjà. A elle aussi, grande bienvenue.

**Système de chauffage**  
L'installation du système de chauffage est presque terminée. L'église sera bien chaude à l'avenir et la ventilation sera améliorée.

**En voyage**  
Le Dr Ayotte est en voyage dans l'Est. En attendant les deux hôpitaux sont sous les soins habiles du Dr McTavish, de l'hôpital Duclos. L'épidémie de diphtérie qui menaçait la paroisse semble à peu près éteinte.

**Ouverture d'une succursale**  
Nous aurons pour le commencement de l'année l'ouverture d'une succursale de la Banque de Toronto à Bonnyville. Ils ont loué l'ancien bureau du Bonnyville Nouvelle et sont à y faire les aménagements nécessaires.

**Machines à défricher**  
Nos gens, surtout nos pionniers défricheurs, admirent depuis quelque temps le travail de défrichage fait par une puissante chenille à traction, armée de couteaux non moins forts, qui rase tout devant elle à raison de 2 acres à l'heure, pour \$12.00 de l'acre. C'est merveilleux.

**Faits divers**  
MM. Chs Beupré et Antonin Oumet ont acheté l'installation et la balance de P. Skarlicki et achètent maintenant le stock à leur compte. Ils sollicitent votre appui.

M. et Mme Albert Dupuis, de McLennan, étaient en visite pour quelques jours chez leur fille Mme Jules Vallée et chez M. J.-N. Vallée.

Comme l'anniversaire de naissance de Mme Vallée coïncidait avec cette visite, il y eut une jolie réception en son honneur organisée par sa famille.

M. et Mme Paul Corbière, de Mallaig, étaient en visite chez M. Wilfrid Oumet.

Juste avant les Avents eut lieu à Edmonton le mariage de M. Joseph Sylvain, de Holyoke, à Mme Veuve Rolland Jalbert, née Juliette Bordeleau. Ils demeurèrent sur la ferme à Holyoke.

Puisse cet air de paix vous apporter la santé, le bonheur et la prospérité durant 1946.

Votre agent d'immeubles

**Robert-A. Croteau**

402 Empire Bldg. — Tél.: 21484

Rés.: 10248-124e rue, Edmonton

### Annonces

classifiées

#### CHEZ "TOWER'S"

Bons repas de famille. Cordialité et hospitalité. "Tower's", 10432, avenue Jasper, Edmonton.

#### TERRE A VENDRE

Demi-section à quelques milles au nord-ouest de Thérien; 170 acres en culture, et 50 acres prêts à labourer. Maison, 26x50, 7 appartements, bien finie, fondation en ciment, citerne à eau douce, bon système de chauffage, prête pour recevoir l'électricité. Etable, 28x32, fondation en ciment, toute neuve. Porcherie, 75 pieds de long, fondation en ciment, chauffée; bon puits. Greniers: trois grands et 4 moyens. S'adresser à boîte 15, La Survivance

#### Section à vendre

Une section de bonne terre pratiquement plane, pourrait être divisée en demi, 500 acres en culture dont 145 en guéret d'été. 20 acres pour cassaille. Maison moderne de dix chambres finie stucco en 1940, plomberie complète, fournaise à gaz, deux citernes en ciment, téléphone, appareil électrique de 1000 watts avec "Windcharger Giant" deux bons puits, maison supplémentaire à deux étages; des étables, bonnes porcheres, 15 greniers, garages, etc. Située à cinq milles d'un excellent village, 2 milles de l'école. S'adresser Boîte 125, Saint-Paul, Alberta.

Hommes d'affaires: Commandes vos livres de compte à la Survivance.

### FALHER

Le 11 décembre, le R.P. Bouchard, curé, a baptisé Joseph-Gérard-Denis Normand, né le 1er du même mois, fils de M. et Mme Maurice Normand. Parrain et marraine: M. et Mme Gérard Lévesque. Nos félicitations aux heureux parents.

Dimanche le 16 à 4 heures de l'après-midi s'ouvrait le bazar en faveur du futur collège que l'on projette de construire en 1946. Dès l'ouverture, la foule se pressait dans les vastes salles du sous-sol de l'église. La Chambre de Commerce, les Dames fermières et une foule d'aides bénévoles ont fait de cette première soirée un succès sans pareil. Ce bazar revêt un caractère particulier du fait que nos religieux de Sainte-Croix ont chargé d'un grand nombre de kiosques. La cause de l'éducation supérieure est en jeu, tous en saisissent l'importance. Le banquet d'ouverture a réuni près de 200 convives. Il est bon de noter que l'on se propose de nommer future institutrice: Collège Saint-Paul, à cause des dons substantiels fournis au Rév. Père Bouchard par ses co-paroissiens de la Baie St-Paul, P. Qué. Le bazar sera ouvert lundi soir, le 17, mardi sera la journée des enfants, enfin dimanche prochain on clôturera le tout.

Nos compatriotes Joseph Labbé et Armand Mailhot nous sont revenus d'outre-mer ces jours-ci. Nous attendons cette semaine, M. Léo Loiselle. Nous souhaitons à ces braves la plus cordiale bienvenue.

Samedi le 8, en la belle fête de l'im-

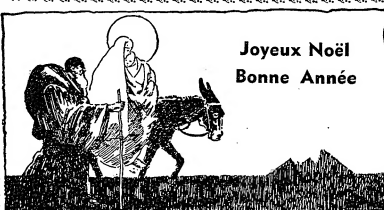
maculée-Conception, Mlle Florence Mercier entrait à titre de postulante dans la Congrégation des Soeurs de Sainte-Croix. Soeur Mercier poursuit ses études chez-nous et il faut croire que son bel exemple saura attirer d'autres cours généreux, on a tant besoin de nouvelles recrues.

Sous la rubrique, "Cartes d'affaires", la Survivance annonçait, la semaine dernière, M. Gérard Lévesque, notre nouveau notaire. Bonne chance, M. Lévesque. Espérons que bientôt nous pourrions compter à Falher, un médecin, un avocat, un pharmacien, et tous ces hommes d'étoffe qui viendront collaborer à l'édification de notre district français sur des bases toujours plus solides.

La saison du goudron est ouverte tant chez les seniors que chez les écoliers. Nos aînés ont livré une lutte très serrée au club de Peace-River, dimanche dernier. Le score final était 5-6 en faveur des visiteurs.

Que votre Noël soit des plus Joyeux et que la Nouvelle Année vous apporte un surcroît de bonheur et prospérité.

**Aimé-R. Bernier**  
Tél.: Bureau 27365—Rés.: 24017  
114 Edifice La Flèche—Edmonton



Joyeux Noël  
Bonne Année

### Nos Meilleurs Souhaits

A tous les lecteurs de La SURVIVANCE, nos meilleurs vœux de bonheur et de prospérité, à l'occasion de NOEL et du NOUVEAU AN.

**CONNELLY-McKINLEY LTD.**

Directeur de funérailles

10007-109e rue

Tél. 22222



Joyeux Noël

### Nos Meilleurs Souhaits

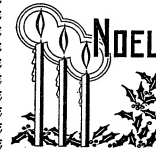
Ce n'est qu'une fois l'an que nous avons la chance d'exprimer notre gratitude et d'offrir nos remerciements à nos nombreux amis et clients. C'est donc avec plaisir que nous souhaitons à chacun de vous un

Joyeux Noël

Paix et Bonheur durant la  
Nouvelle Année



**ARMY & NAVY**  
DEPARTMENT STORE LTD.



A TOUS LES  
AUDITEURS  
DE C J C A

Joyeux Noël

Bonheur et Bonne Entente



**Poste C J C A**

Ondes Courtes VE9A I



A TOUS NOS AMIS DE LANGUE  
FRANCAISE NOUS OFFRONS  
NOS SINCERES VOEUX DE

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année



**Alberta Seed Growers' Association**

214 Alexandra Block

EDMONTON

**T.-J. La Flèche  
et son personnel**

s'unissent pour remercier tous leurs clients de l'encouragement que vous leur avez accordé dans le passé et leur souhaiter

Joyeux Noël

ainsi qu'une année 1946  
heureuse et prospère.



**T.J. La Flèche**  
Tailleur

pour Dames Hommes et Militaires.  
10453 ave Jasper — Tél.: 26419



**Henry Wilson et son personnel**

présentent leurs meilleurs vœux de  
Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année  
à tous leurs amis et clients c.-français

**Henry Wilson**

Place du Maré — 10159-99e rue — Téléphone: 27210

## Les délégués décident quels seront les meilleurs moyens de production en 1946

Ottawa. — La conférence agricole fédérale-provinciale a décidé à l'unanimité de maintenir pour 1946 l'étendue ensemencée en blé telle qu'elle était en 1945, soit 23,414,000 acres pour le Canada en général, et 22,566,000 acres pour les trois provinces des prairies.

Ils prétendent que ne pas changer l'étendue ensemencée du blé au Canada, en la maintenant à 23,414,000 acres, créerait à l'étranger l'impression que le Dominion a l'intention de se retirer du marché d'exportation en ne laissant aux Etats-Unis. Ils demandent un programme de vivres complet en insistant sur le blé.

Les vues du gouvernement fédéral, exposées avant l'ouverture de l'assemblée, par M. Gardiner, ministre de l'Agriculture, sont que le rendement du blé pourrait être augmenté sans augmenter l'étendue ensemencée, si le blé était semé l'an prochain en friche, terrain qui serait plus fertile.

A cause de la demande urgente de viande outre-mer, le ministre insiste sur la production des grains de semence, en particulier l'orge, et dit que la suggestion du gouvernement d'attendre le double but d'augmenter la production de blé et des grains de semence.

A. M. Shaw, président de la conférence et de la commission agricole des approvisionnements, a mis en évidence l'attitude prise par M. Gardiner en résumant les discussions qui ont eu lieu. Les 90 délégués, représentant les mi-

nistères fédéral et provinciaux de l'Agriculture et les principales associations de fermiers, ont entendu une série de rapports au sujet de toute la production agricole canadienne, la production laitière, celles du tabac, des grains de semence, des fruits, du miel et du sucre d'érable.

Un autre rapport parle de la situation du beurre de crème, et il estime la production de 1945 à 294,493,000 livres, en comparaison avec une moyenne de 289,026,000 de 1940 à 1944. La quantité disponible pour l'usage domestique cette année, après exportation de 4,900,000 livres, est évaluée à 290,386,000 livres.

Les délégués doutent qu'une augmentation considérable puisse être apportée dans la production du beurre, pendant que se continue la grande demande de lait des consommateurs. Le rendement du lait a été évalué à environ 17,600,000 livres, soit environ le même qu'en 1944.



## Les princesses viendraient au Canada

Londres. — Son Altesse Royale la princesse Elizabeth, l'héritière présomptive du trône britannique, et sa sœur cadette, S. A. Royale la princesse Margaret-Rose, se proposent de visiter le Canada, et, sans doute, les Etats-Unis, rapporte un correspondant spécial de l'Evening Star.

## Le soin des plantes d'appartement

Les détails principaux en ce qui concerne le soin des plantes d'appartement en hiver, sont l'atmosphère, la chaleur, l'égouttement ou drainage, les courants d'air, et les effets de la lumière sur différentes plantes. La sécheresse de l'air est un danger car elle rabougrit les plantes et favorise la propagation de certains insectes nuisibles comme le tétranyque lisse (ou araignée rouge).

On peut rendre l'air plus humide autour des plantes en mettant les pots dans des caisses peu profondes, remplies de cailloux, de gravier ou de mousse, que l'on tient humides. On y pourvoit en mettant dans les pots du terreau qui laisse passer aisément l'air et l'humidité.

Un mélange composé de deux parties de bon terreau de jardin, d'une partie de fumier pourri et d'une partie de sable est le meilleur pour les plantes en pots. Il faut gratter légèrement la surface de temps à autre pour l'empêcher de durcir, ce qui s'opposerait au passage de l'air. On facilite aussi le drainage en mettant au fond du pot des cailloux ou de petites pierres ou encore des morceaux de pot cassé, pour laisser sortir l'excès d'eau.

L'exposition des plantes varie suivant leur espèce. Toutes les plantes ne s'accommodent pas des mêmes conditions; mais toutes redoutent les courants d'air. Certaines d'entre elles ont des préférences bien marquées en ce qui concerne la lumière du soleil. Il ne faut jamais, par exemple, exposer les fougères à la lumière directe du soleil, quoiqu'elles exigent une abondance de lumière, tout autour d'elles. Quant aux plantes florifères, elles n'ont jamais trop de soleil, spécialement en hiver. Les plantes à feuillage peuvent se contenter d'une lumière diffuse, mais en hiver elles préfèrent les rayons directs du soleil.

Le grand secret pour conserver aux plantes d'appartement une apparence de fraîcheur en hiver est d'éviter le surchauffage de l'appartement. C'est là un détail à régler dès que l'on commence à chauffer en automne. Le chauffage, beaucoup plus de plantes que le froid. Evitez la proximité des radiateurs. La température idéale pour les plantes d'appartement est de 65 degrés Fahr. et une température de 60 à 65 degrés est encore préférable, trois degrés de moins que celle recommandée pour le maintien de la santé. Si l'on désire conserver des plantes dans une chambre où l'on se tient, la meilleure chose à faire est de tenir cette chambre à une température aussi fraîche que l'on peut endurer. On ne devrait jamais mettre beaucoup de plantes et surtout de grandes plantes, dans une chambre où l'on couche, et il est préférable de ne pas en avoir du tout quand on tient les fenêtres fermées en hiver.



CBK, Watrous, Saskatchewan — 540 kcs. — Emissions françaises et bilingues pour la semaine du 22 au 29 décembre.

Dimanche 23 décembre

9h. 30 a.m. Semences et Floraisons, une émission de Radio-College de la série d'Histoire du Canada. Troisième émission: "Ferveur", Presbytères qui accueillent et qui se recueillent. Un sketch de Marie-Claire Daveluy illustrant la causerie précédente de l'abbé Alber Tessier.

10h. 00 p.m. Le forum de l'Heure Dominicale.

Lundi 24 décembre

12h. 15 p.m. Radio-Journal.  
3h. 15 p.m. La Fiancée du Commando.  
3h. 45 p.m. Un Homme et son Pêche.  
5h. 40 p.m. Bulletin de nouvelles.

Mardi 25 décembre

A être annoncé

Mercredi 26 décembre

12h. 15 p.m. Radio-Journal.  
3h. 15 p.m. La Fiancée du Commando.  
3h. 45 p.m. Un Homme et son Pêche.  
5h. 40 p.m. Bulletin de nouvelles.

Jeudi 27 décembre

12h. 15 p.m. Radio-Journal.  
3h. 15 p.m. La Chanson Française.  
3h. 45 p.m. Un Homme et son Pêche.  
5h. 40 p.m. Bulletin de nouvelles.

Vendredi 28 décembre

12h. 15 p.m. Radio-Journal.  
3h. 15 p.m. La Fiancée du Commando.  
3h. 45 p.m. Un Homme et son Pêche.  
5h. 40 p.m. Bulletin de nouvelles.

Samedi 29 décembre

9h. 30 a.m. Le Questionnaire de la Jeunesse.  
11h. 15 a.m. Radio-Journal.  
4h. 30 p.m. Le Quart d'Heure de la Bonne Chanson.  
10 h. 30 p.m. Céleste et Valentin.

## La Survivance

### Petits conseils pour la bonne éducation des enfants

Pour corriger, il n'est pas toujours nécessaire de punir.

Quand réellement il y a eu faute, la sanction doit intervenir; il faut corriger le mal qui a été fait. Souvent, dans le langage ordinaire, correction et punition semblent être des mots interchangeables; ils ont pourtant des sens fort différents; la punition est une peine infligée au coupable; la correction est une intervention de l'autorité amenant le coupable à changer de dispositions intérieures, à se repentir de sa faute, à s'amender, à rectifier sa conduite, car le mot corriger signifie rendre droit.

Ces résultats peuvent être atteints quelquefois, moyennant une punition bien acceptée; d'autres fois, et le plus souvent, sans punition: un regard, un geste muet, un mot de désapprobation sont des sanctions efficaces contre les petites fautes quand la mère a vraiment de l'autorité. Un baiser, un tendre reproche peuvent faire naître le repentir, mais il n'y aura besoin ensuite d'aucune punition pour se corriger.

Pas de répliques ni de discussions.

Lorsque nous avons à reprendre nos enfants, ne tolérons de leur part ni répliques ni ergotages. Si nous les laissons recourir à ces moyens, ils se retranchent en état de défense contre nous et alors leur éducation se transforme en un procès perdu d'avance par l'autorité au grand détriment des plaisirs. Par contre, il convient de leur donner toute facilité de s'expliquer, de se défendre; de leur montrer qu'on est content lorsque leurs explications franches, non leurs plaidoyers, montrent qu'ils ont voulu bien faire, même s'ils se sont trompés. Quand nous donnons des ordres, ne laissons pas entendre une discussion. Disons, suivant le cas, que l'explication viendra une fois que le commandement sera exécuté, ou bien faisons entendre que nous avons nos raisons et que nous ne croyons pas devoir les exposer. Dans une famille

bien réglée les enfants n'ont pas besoin d'explication pour obéir à leurs parents bien que ceux-ci, de parti pris, donnent habituellement la raison de leurs ordres.

Remèdes contre la paresse.

Pour prévenir la paresse et stimuler au travail, il faut: Proportionner les travaux matériels ou intellectuels aux possibilités de ceux qui doivent les accomplir;

Rendre ces tâches aussi intéressantes que possible;

Louer modérément la besogne bien faite de façon à créer l'émulation entre frères et sœurs, mais sans s'exposer à exciter des jalousies;

Faire appel au courage: les bons travailleurs sont des vaillants et des forts; Rappeler la pensée de Dieu qui commande le travail et bénit ceux qui s'y appliquent de tout leur cœur;

Montrer l'exemple de l'Enfant Jésus lisant avec la Sainte Vierge.

Sanctions aux négligences.

Premier degré: le blâme bien motivé, en quelques phrases très courtes.

Second degré: l'obligation de faire ou de refaire, en tout ou en partie, le travail omis ou qui n'aura pas été fait. ("Comment j'éleve mon enfant")

### Petits soins qui font durer les vêtements

Pour dégraisser les cols de vêtements.

Préparer dans une soucoupe 1 cuillerée à soupe d'ammoniaque pour 3 cuillerées d'eau.

Placer le col bien à plat sur une épaisseur de chiffons propres. A l'aide d'un morceau de toile imbibée de la solution, frotter le col, puis enlever la mousse avec une cuillère de bois bien propre, en appuyant légèrement. Recommencer jusqu'à ce que le col soit net. Rincer à l'eau pure et tiède à l'aide d'un chiffon.

### Le même coupon servira pour l'achat du sucre et des conserves

Ottawa. — Conformément à sa ligne ration, soit une livre de sucre ou la quantité de simplifier le plus possible les mesures sur le rationnement, la commission des prix et du commerce. Les coupons nos 68 et 69 deviendront valables et annonce que le rationnement du sucre et celui des conserves seront réunis en un seul à compter du 1er janvier.

Le nouveau projet fixe les rations de 1945 à un niveau quelque peu supérieur à celui des derniers huit mois et permet l'achat soit du sucre, soit des conserves avec un seul genre de coupon.

On pourra se servir du nouveau coupon pour acheter n'importe quel des articles suivants: une livre de sucre; 24 onces de confitures, de gelées, de marmelade, de fruits que l'on sert à un bar de rafraîchissements et de la sauce aux canneberges; 4 livres de miel; 30 onces de sirop de maïs ou de sirop de table; 80 onces de mûsse; 40 onces de fruits en conserves; 2 livres de sucre de miel; 48 onces liquides de sirop d'érable; 4 livres de sucre d'érable.

Au 1er janvier, tous les coupons vieux rose valables et qui n'ont pas été utilisés, sur lesquels on lit le mot sucre, prendront les nouvelles valeurs de la que les coupons réguliers.



AUX ANCIENS  
COMME AUX NOUVEAUX  
ET A TOUS  
NOS AMIS CANADIENS

Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse Année

W. H. Clark Lumber Co. Ltd.

10330 - 109e rue

Edmonton

### L'épreuve de votre grain de semence

par l'entremise du "Line Elevators Farm Service" est conduite par des hommes expérimentés. Apportez un échantillon de cinq onces chez votre représentant de Alberta Pacific pour épreuve gratuite.

The Alberta Pacific Grain Co. (1945) Ltd.



fon. Frotter à sec. Repasser à la pattemouille.

Comment nettoyer les chapeaux de feutre.

Les brosser bien soigneusement; les décoller à l'essence de naphthalène (l'huile de térébenthine); laisser sécher quelques heures. Pour les chapeaux d'hommes avoir la précaution de mettre une bande de papier buvard à l'intérieur, entre le cuir et le feutre et la changer souvent. Le ruban du chapeau restera net.

Nettoyage des gravures.

Si elles sont de teinte claire, unie, les laver dans un bain de savon moussueux. Si elles sont de teinte foncée ou mélangée, les tremper dans un bain de benzine; les repasser ensuite à l'aide d'une pattemouille, à l'envers.

Cols et manchettes de chemises.

Les cols faisant partie de la chemise

sont usés. Les découdre, les retourner et les repasser de nouveau, en ayant soin, à défaut de machine à coudre, de faire des petits points. Même procédé pour les manchettes. Si celles-ci ont déjà été retournées, il reste encore un moyen de les rendre nettes. Supprimer la partie qui se retourne. Faire un bord propre, à l'aide d'un rentré garni d'une double pique.

Fermer un des boutons (nécessaire auparavant pour les boutons de manchettes) et coudre un bouton à sa place, pour le boutonage.



A NOS NOMBREUX AMIS  
NOUS SOUHAITONS

UN  
Joyeux Noël

et une  
Bonne et Heureuse Année

Pour une meilleure cuisson  
employez...



An Ideal Shortening

Burns & Co. Limited

Que VOTRE  
RESOLUTION  
du Nouvel An soit de...

Doubler vos Placements en

CERTIFICATS D'EPARGNE  
DE GUERRE

Espace donné par  
l'Industrie des Brasseries de l'Alberta

MEILLEURS VOEUX  
DE LA SAISON  
de la part du Gérant  
et du personnel

EDMONTON GAS COMPANY

MEILLEURS SOUHAITS  
pour un  
Joyeux Noël  
et une  
BONNE et HEUREUSE  
ANNEE

ZELLERS' (Alta.) Ltd.  
Edmonton, Alberta

MERRY  
CHRISTMAS

The torch of peace is lighting  
the way this Christmas to a happy  
and joyful year ahead. May all  
your wishes come true!

Reddy Kilowatt  
Your Electric Servant

CALGARY POWER CO. LTD.  
SERVING ALBERTA



# La Survivance des Jeunes

## Conte de Noël

### Un frère sapin met la joie dans le coeur d'un enfant

Il était un jeune sapin, aux branches touffues, encore frêle à côté de ses frères, les grands arbres, qui l'environnaient; cependant, le petit sapin était fier de son apparence et de son élégance.

Durant l'été écoulé, des visiteurs de la forêt s'étaient extasiés sur sa beauté et son aspect ombreux. Devenu très vain, le petit sapin songeait en lui-même: "Nul ne viendra chercher un si beau produit de la forêt. — Qui oserait me détruire?..."

Surtout, depuis que sur ses branches était tombé un épais manteau de neige toute brillante, il se croyait invulnérable; plusieurs de ses compagnons, plus grands et plus forts, avaient été touchés par la hache du bûcheron; mais lui, il était encore trop petit, il avait sûrement plusieurs années à vivre.

Or, un beau dimanche, justement la veille de Noël, un papa qui habitait la ville, promit à son fils de cinq ans de l'emmena dans la forêt pour choisir un arbre de Noël. Le bambin, tout heureux, arriva à l'orée du bois où il fut ébloui de la magnifique apparence de ce petit sapin.

"Papa, dit-il, le bel arbre, je le veux, s'il vous plaît! Le sapin reçut un coup au coeur. Quel, on allait lui enlever la vie... si vite! Il se sentit devenir rageur et maudit son impudence. Ah! s'il avait pu au moins secouer de cette neige qui ne l'avait pas protégé contre des vampires. Comme il détestait ce petit garçon.

Hélas, pauvre petit sapin! Le pire sort lui était réservé; servir de pâture aux caprices d'un enfant. Le choc fut terrible, la hache qui le lacéra le détacha de son tronc avec un han déchirant, qui se répéta à travers bois. C'en était fait.

Le petit sapin, altéré, se sentit emporté sur un long parcours, sans complètement réaliser ce qui lui arrivait. Il sentit qu'on le secouait d'importance pour enlever toute cette neige; puis, qu'on l'emmenait dans des griffes bruyantes, à la base. Mais il était mûr et sans désir. Plusieurs voix autour de lui admiraient sa belle forme, son allure, ses branches si bien disposées. On lui fit subir mille tourments, entaillant quelques branches par ci, par là. Il se demandait ce qu'on voulait faire de lui.

Il vit bien qu'on lui mettait une sorte de neige artificielle qu'il trouvait laide et lui faisait regretter son si beau manteau de la forêt, maintenant si lointain. Puis, on lui accrocha au faite, une espèce de bonhomme rouge qui riait de vilaine façon; des cloches de toutes couleurs furent suspendues aux branches, des lumières de teintes diverses, des colliers, des oiseaux, des maisons nettes.

Il était blessé de voir toutes ces choses hétéroclites, et il maugréait contre le sort. Rien ne pouvait l'attendrir. Après tout, que faisaient ces babioles accrochées à sa ramure? C'était bien insignifiant, et son élégance se trouvait

fort compromise. Ce qui plus est, il était irrité d'entendre ces voix joyeuses s'exalter en pensant à la joie d'un petit pour lequel on l'attifait de pareille façon. Quelle futilité!

Lorsque les parents eurent terminé la toilette du petit sapin, ils le plantèrent là, dans l'ombre, et partirent, avec le petit enfant, pour la messe de Minuit, sans même lui montrer le résultat de leur travail.

Le petit sapin était froissé et songeur, rempli de tristesse et de ressentiment — quand, soudain, il entendit des voix joyeuses... une lumière éblouissante saillit dans la pièce, tout brilla d'un feu nouveau qui le réchauffa.

Il entendit comme dans un rêve, le petit enfant s'exclamer en tapant des mains, en courant vers l'arbre, revenant vers ses parents, puis retournant à l'arbre et le contemplant avec de grands yeux tout brillants, si pleins de bonheur: le sapin en aurait pleuré tant il était touché. "Que c'est beau, papa, maman, oh! mon arbre de Noël, comme il est beau. C'est à moi tout seul, l'arbre, dis, papa? Je peux lui toucher, tu permets, maman? Et il ne tarissait pas d'exclamations.

L'enfant manifesta si fort sa joie que le petit sapin fut tout chaviré et tout heureux à la fois, de donner tant de bonheur à un si joli bambin — et aussi, d'avoir si bel air... tant et si bien qu'il en oublia complètement le sort affreux qui l'attendait.

C'est ainsi qu'un jour de Noël fut un beau jour pour un petit sapin.

## Mes petits amis m'écrivent

Noms de ceux et celles qui ont écrit à Grand-Père Le Moine ou qui lui ont envoyé des compositions au cours de décembre:

Lafond:—Louisa Malo, Gaston Desautels, Roland Lafrenière, Joseph Malo, Carmen Robinson, Paul Snaychuk, Mariette Foley.

Ste-Lina:—Thérèse Mageau. Beaumont:—Madeleine Bernubé. Chauvin:—Gladys Davis, Eveline Collette, Louise Courchesne, Raymond Séguin.

Donnelly:—Guy Pariseau, Thérèse Johnson, Eugène Fournier, Denise Filion, Claire Pariseau, Jeannine Garant, Gisèle Lapointe, Irène Benoit, Wilfrid Collin, Anne-Marie Johnson, Cécile Gauthier, Charles Cailleteau, Jean Roy, Judith Lacombe, Gérard Beland, Céline Lussier, Rose-Anne Paquette, Lucien Collin, André Rouleau, Bernadette Clonon, Marguerite Giroux, Claire Parent, Laurette Maisonneuve, Roland Lapointe, Pierre Cloutier, André Johnson, Rémi Rouleau, Jean-Guy Cloutier, Évangéline Fortier, Lucien Côté, Exil Fournier, Monique Pariseau, Pauline Mercier, Gilberte Lapointe, Marguerite Johnson, Lévis Cloutier, Pauline Régner, Claire Dandurand, Philomène Fortier, Benoit Pariseau, Georgette Maisonneuve, Emilienne Côté, Yvette Beland, Gabrielle Côté, Léon Paulin, Thérèse Thibault.

## Le retour de la Messe de Minuit

C'est un des plus nobles paysages canadiens. La nuit de Noël: la lune est ronde et claire; le firmament piqué d'étoiles fait rêver aux astres de Bethléem.

Il a néigé. La neige a une clarté; sur les toits, aux branches des arbres sans feuilles, sur le sol elle reluit comme les fenêtres du village et de l'église. La paroisse entière est venue à la messe nocturne. Le flot noir des fidèles déborde largement du temple dont les portes sont ouvertes à deux battants. La foule reste compacte aux abords de la maison de Dieu, échangeant ses émotions dans les derniers échos de la musique sainte. Quelques voitures s'ébranlent, quelques fidèles se hâtent de rentrer chez eux. Ceux-là qui sont aux premiers plans, échangeant des saluts de fraternité, ont sur la figure la joie sainte des anciens. Tout à l'heure, les fenêtres de l'église seront éteintes; le toit, le clocher brilleront seuls sous la neige lumineuse. Alors les fenêtres de la paroisse s'allumeront. Par tous les chemins s'en vont les gens de la messe de minuit, rêvant à la communion divine. Les grelots des voitures ont un son plus argentin; ils semblent que les anges chantent quelque part dans la campagne.

Madeline Bernubé, Beaumont.



## Joyeux Noël

et une

## Bonne et Heureuse Année

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

## HEALY MOTORS LTD.

105e RUE et AVE JASPER EDMONTON, ALTA.

## Visite à la crèche de Lafond

Voilà Noël qui revient. La belle fête de Noël avec ses souvenirs. D'abord, elle me rappelle le Noël de mon enfance! Oh! le doux Noël qui nous agrandissait les yeux, qui faisait palpiter notre poitrine et qui nous donnait le goût de verser des larmes d'admiration et de joie.

Toute jeune encore, ma mère m'accompagna, pour ma première visite à la crèche. Il y avait si longtemps que j'entendais parler du petit Jésus, mais jamais, je n'avais eu le bonheur de le voir couché dans sa crèche.

Enfin, voici le 24 décembre, si longtemps désiré. L'écho des cloches de Noël se fait entendre par toute la terre; les sapins verts de la forêt sont couverts d'un grand manteau blanc, et l'air glacial de l'hiver me fait frissonner.

Ma grande sœur m'a vite préparée. J'étais si contente d'aller voir le petit Jésus. Maman me prend par la main et nous filons silencieusement notre chemin, par la petite route, battue au travers du champs. De temps en temps je pose des questions à maman qui semble bien intéressée. Nous avons vite franchi le chemin du village, juste au moment où l'on entend l'orgue de l'église entonner son refrain de Noël. En même temps la cloche appelle tous les fidèles à assister à la messe de minuit.

C'est une gentille église chaude. Nous entrons, je fus émue par le charme du milieu où je me trouve. Je n'éprouvai qu'un sentiment de compassion, en voyant ce petit enfant couché dans une crèche, sans feu et au milieu d'une froide caverne. Comment ne pas me sentir attirée et doucement entraînée à donner toutes mes affections à ce Dieu-Enfant. Agneulonné près de la crèche, je regarde ce petit bébé, et je crois que c'est réellement le petit Jésus Lui-même. Je me penche et souffle à l'oreille de ma mère: "Maman, je vais donner les sous que j'ai dans ma poche, au petit Jésus, afin qu'il s'achète des bas et des souliers, comme il doit avoir froid!" Je déposai les quelques sous que j'avais économisés pendant l'Avant, aux pieds du cher petit Jésus que je ne me lassais pas de regarder.

Au bout de quelques minutes, maman me prit par la main et me fit signe de partir. Je quittai la crèche avec regret. Je promis au petit Jésus de revenir le voir.

Cette visite à la crèche, je la garde comme un souvenir inoubliable. Depuis ce jour, la fête de Noël me semble la plus belle. Et je crois qu'elle m'apporte chaque année une ferveur nouvelle. Je loue Dieu et le bénis en pensant qu'il s'est humilié et anéanti pour gagner notre amour. Je veux que le Noël 1945 soit le plus beau de ma vie!

Louisa Malo, Lafond.

## Savoureux... économiques!



## Roulés au porc 'MAGIC'

Tamisez ensemble 1 tasse farine 1 c. à thé Poudre à Pâte 1/4 c. à thé sel 1 œuf battu 1/2 tasse lait 2 c. à soupe shortening fondu



Craquez légèrement une pelle. Faites 6 crêpes minces de 5" de diamètre. Quand brunes des 2 côtés, déposez au milieu une garniture faite de 1 1/2 tasse de viande de porc cuite hachée humectée avec 1 tasse de sauce blanche ou autre. Roulez les crêpes, disposez sur plat chaud et recouvrez du reste de sauce.

Fabrication canadienne

## Le réveillon de Noël

Depuis une semaine, maman travaille dans les pâtisseries: beignes, biscuits, gâteaux. Nous avons le nez en l'air, pour ne pas manquer aucune odeur de ces mets.

Mais, enfin la messe de minuit est arrivée, chacun se recueille et attend la messe très pieusement. Rien de plus beau!

Après, vient le bon réveillon. Tous trahis de froid nous rentrons. Comme ça fait du bien se réchauffer en attendant que tout soit prêt. Nous nous approchons de la table, et comme ce réveillon n'est pas ordinaire, mais tout nouveau chaque année.

Le plaisir et la bonne humeur s'y

mêle, et nous voilà, fêtant comme nos ancêtres et mangeant avec un appétit peu ordinaire. Comme c'est bon les pâtisseries de maman.

Denise Fillion, Donnelly.



A tous nos clients et amis  
**JOYEUX NOËL**  
**HEUREUSE ANNEE**

## Bakewell's Tea and Coffee

10237-109e rue, Edmonton

## CARTES D'AFFAIRES

"Votre satisfaction est notre succès"

**Morin & Frères**  
Entrepreneurs en construction  
Téléphone 26405  
10127-113e rue Edmonton

**H. Milton Martin**  
MAISON FONDÉE EN 1906  
Assurances de toutes sortes  
Tél. 24344 721, édifice Tegler

**Nichols Brothers**  
Machinistes  
Fondeurs de cuivre et de fer. Manufacture de machines à moulin à scie  
10103-95e rue Tél. 21861

**La Parisienne Drug CO LIMITED**  
Spécialité de produits français  
Commandes par la poste  
10524, Ave Jasper Tél. 26374

**Edmonton Rubber Stamp Co., Ltd.**  
Fabricants d'étampes en caoutchouc et de sceaux  
Téléphone 26387  
10127-102e rue (2e étage) Edmonton

**Western Transfer & Storage Ltd.**  
Transport et emmagasinage  
Déménagements: meubles, etc., etc.  
Tél. 21528 Edmonton

**Phillips Typewriter CO., LTD.**  
Dactylographes Royal, standard, portatives. — Réparations et fournitures pour toutes marques.  
10115 - 100e rue Edmonton

Graines demandées—graines fourragères, Trèfles, Alfalfa. Ecrivez à  
**Capital Seed & Poultry SUPPLY**  
Place du Marché, — Edmonton

**MacCosham Storage & Distributing Co. Ltd.**  
Emmagasinage et transport  
Ciments spéciaux pour meubles  
Tél. 26361 Edmonton

**Selkirk & Yale Hotels**  
Situé dans le centre des affaires et des théâtres  
EDMONTON, ALTA

**W. H. Clark LUMBER, CO.**  
COURS A BOIS—GROS et DETAIL  
10330 - 109e rue Tél. 24165 EDMONTON ALBERTA

Ameublements de bureaux en bois et en métal.—Systèmes de classement, le tout fabriqué au Canada.  
**Office Specialty Mfg. Co. LIMITED**  
10514 Ave Jasper Tél. 24688

**Aimé-R. Bernier**  
Agent d'immeubles et d'assurances  
Encanteur (Ville et campagne)  
Tél.: Bureau: 27365 — Rés.: 24017  
114 Edifice La Flèche — Edmonton

**CAP ROOFING**  
Entrepreneurs en couvertures de tous genres. Planchers "Masite Tile".  
115 Edifice La Flèche — Tél. 22388

**Robert Croteau**  
Agent d'immeuble d'assurances de tous genres. Compagnies — Tous solutions votre patronage.  
402 Empire Bldg. — Tél.: 21484  
Résidence 9637-106e rue Tél. 21905

**Blackburn & Co.**  
TRAVAUX DE MENUISERIE  
Ébénisterie — Boiserie — Réparations de meubles.  
10757-85e avenue Tél.: 33777

**J.-O. PILON**  
Assurances de tous genres  
Spécialité de Vie  
Tél.: Bureau: 26573 — Rés.: 26693  
823 Edifice Tegler — Edmonton

A louer

## Christmas 1945

Un Noël historique—le conflit mondial a cessé, l'univers tourne les yeux vers les paix définitives, les familles sont de nouveau réunies dans la joie du retour et de la délivrance... Avec un souvenir pour les absents, passons ce Noël dans la joie, et commençons la Nouvelle Année avec la résolution de travailler ensemble pour obtenir une année meilleure.



T. EATON CO. LIMITED  
WINNIPEG CANADA

## LES ANCIENS CANADIENS

(Philippe Aubert de Gaspé)

Illustrateur: J.-M. Massicotte

Commentateur: P. Deléan, Cap-de-la-Madeleine



"Toujours le même, dit M. d'Éthaberville. — Je cagèrais, ajouta Arché, qu'il aurait été plus heureux de voir décorer un de ses amis. — Quel neveu, s'écria l'oncle Rascal, en coupant l'air de haut en bas avec sa canne, le roi reconnaît son mérite, il sait qu'avant cent officiers comme Jules, il pourrait reprendre l'offensive, étonner la fière Albion et reconquérir ses colonies."



L'arrivée d'Arché et la lettre de Jules avait répandu de la joie dans tous les cœurs. On ne se lassait pas d'interroger Louchel sur un être si éminent. Le digne M. d'Éthaberville, Jules à tout espoir d'occuper un poste avantageux dans la colonie. Le gouverneur Dorchester qui fut juste à la bravoure de ses anciens ennemis est déjà bien disposé en notre faveur."



Comme la température était ensoleillée, Arché proposa à Blanche une promenade à la grève, aux anses sablonneuses, qui s'étend de manoir jusqu'à la petite rivière Port-Joli. — Je retrouve partout, s'écria Arché, des sites, qui me rappellent de bien doux souvenirs. C'est ici que je vous faisais jouer lorsque vous étiez enfant."



Voilà l'endroit où je donnai les premières leçons de natation à mon frère Jules. Il n'y a pas un arbre, un buisson, un fragment de rocher qui ne soit pour moi une ancienne connaissance. Asseyons-nous, Blanche, sur ce tertre où nous nous sommes jadis reposés et parlons de choses sérieuses."



Ce Noël nous retrouve dans une paix apparente. Mais que d'incertitude pèse encore lourdement sur le monde. La responsabilité redoutable nous incombe d'établir chez nous d'abord, puis dans l'univers entier une paix permanente et véritable.

En dépit des difficultés de la guerre la bienveillance de nos clients nous a permis de continuer agréablement notre commerce.

Puisse l'Enfant de la Crèche établir chez vous de façon durable l'Esprit de la Noël.



**HAYWARD LUMBER CO. LTD.**

EDMONTON — ALBERTA

**Souhaits Sincères  
pour Noël**

Prions durant ce joyeux temps de Noël afin que jamais plus les exploits de l'homme ne soient teints du sang de la guerre!

**WALK-RITE**



**JOYEUX NOEL**

Puisse cette fête de Noël apporter à tous nos clients et amis une abondance de bonnes choses!



**J. A. WERNER HARDWARE**

PEINTURES C.I.L. UNIVERSAL REFRIGERATION  
10139 - 99e RUE, EDMONTON



Nous profitons de la circonstance pour offrir à tous nos clients, amis et connaissances nos meilleurs vœux à l'occasion de Noël et de la Nouvelle Année.



**H. H. COOPER LIMITED**

Epicier en gros

Edmonton

## LEGAL

Deux autres soldats, après quatre années de service actif outre-mer, sont débarqués à New-York et arrivent à Legal, mardi soir, convaincus comme jamais, "que rien n'est si beau que son pays".

Quand le soldat Benoit St-Martin descendit du train à Edmonton, il trouva sur le quai de la gare, son épouse et une cinquantaine de parents et amis, heureux et émus de le revoir, le sourire aux lèvres. "Bon cœur et bon bras" et jamais froid aux yeux. Son beau-frère du Maisonneuve, Georges Meunier, était venu de Calgary pour la circonstance. L'attendu est arrivé! Les époux se retrouvent: c'est ça le bonheur du retour.

Enrôlé dans le "Service Corps" en juin 1941, il traversait un an plus tard pour suivre sous la mitraille, la marche de l'armée canadienne, depuis l'invasion, en Normandie, jusqu'à la capitulation, en Allemagne. Fils de M. et Mme Joseph St-Martin, pionniers de Legal, avec une famille de dix enfants, bien établis, il épousa Mlle Marie-Ange Meunier, au mois de juillet 1940. Avant le retour, il eut l'avantage de visiter Paris et ses environs et rencontra le soldat Albert Préfontaine, de Diligence.

Le même jour, par le convoi suivant, le jeune soldat Edmond Grégoire, 26 ans, fils de M. et Mme A. Grégoire (Agnès Perry) revenait lui aussi au pays, avec un état de service de quatre années dans le R.C.E.M.E. (électricien,

## BEAUMONT

Dimanche dernier, nous étions heureux de recevoir M. l'abbé Normand, notre ancien curé.

Mardi, M. Eric Bérubé arrivait d'outre-mer. Il était dans l'armée depuis trois ans. Son épouse et ses enfants étaient bien contents de le voir de retour. Un autre, vétéran de la première guerre et engagé dans celle-ci, nous est aussi revenu. C'est M. Alex. Blodreau.

Dimanche soir, la paroisse leur fit une réception sous les auspices de la Légion canadienne. Après une partie de bingo, les enfants de l'école exécutèrent un beau programme. Les grands voulurent, eux aussi, faire leur part. L'orchestre Bérubé rendit plusieurs morceaux; M. Eugène Gobeil nous fit entendre une belle chanson canadienne; Mlle Meunier nous donna en rappel le "Petit Kiki"; Mme Eric Bérubé chanta l'Allouette. Invité à dire quelques mots, M. Rockinger nous parla de la joie du retour; mais il ajouta qu'il était difficile d'oublier celui qui avait laissé sa vie là-bas pour son pays et pour nous tous, le jeune Henri Magnan. A sa demande, tous se levèrent et observèrent une minute de silence en mémoire de notre disparu.

M. Wilfrid Royer, qui présidait la soirée, offrit une bourse à nos "retour du front". Ici encore, on avait pensé à celui qui est tombé sur les champs de bataille. La somme nécessaire pour faire chanter une messe avait été prélevée sur la bourse. Nos soldats y ajoutèrent dans un beau geste de générosité. Ils offrirent de séparer en parts égales avec le cher disparu la somme qui leur avait été offerte, et de faire dire ainsi d'autres messes. Nous les en félicitons et nous sommes certains que leur générosité leur portera, à eux aussi, profit.

M. Raymond St-Jacques est revenu de l'hôpital et il se porte assez bien.

La semaine dernière, M. David Magnan recevait un album de la Bonne Chanson qu'il avait gagné au tirage hebdomadaire en faveur des abonnés de la Survivance. Il veut dire ici comme il en est content et la joie qu'il éprouve à lire et à chanter ces chansons canadiennes.

mécanicien, etc.) Il a suivi lui aussi, le rude parcours de Caen au Hochwald. Il sait l'Ecosse par cœur, il a vu Paris, Bruxelles et Henri Frigon, à Apeldoorn. N'étant pas marié, il a fait l'amour aux quatre coins du monde et goûté du vin de tous les crus. Il n'a pas changé, il a les traits plus vigoureux.

Après un séjour d'un an et demi à Vancouver, Mme Lina Cyr (Comeau) est revenue à Legal, chez sa fille, Mme Adrien (Blug) Fréchet. Mme Cyr affirme qu'à Vancouver, les anciens Albertains devaient chaque semaine la Survivance, comme une lettre de chez eux.

M. Roméo Lamothe, de Bonnyville, récemment licencié du Corps d'Aviation, était en visite chez M. Paul Montpetit.

Mme Ernest Lamarche, du village, est partie à Waterways pour les fêtes

qu'elle passera avec ses fils Lorenzo, Léonard et Yvon.

M. Gédéon Demers, old timer émérite, vient d'apprendre le décès de son frère Arthur Demers, de Flit, Mich. Il avait 74 ans.

On annonce pour le lendemain de Noël, le mariage de M. Rodolphe Ferras, fils de M. Eugène Ferras, d'Edmonton, et de feu Rosa St-Denis, à Mlle Jeanne Boisvert, fille aînée à 19 ans, de M. et Mme Arthur Boisvert du magasin général de Legal.

Dimanche, baptême unique, un fils premier-né à M. Pierre Brisson et à son épouse Léa Mercier. Il a reçu les noms de Paul-Robert-Joseph. M. et Mme Philippe Mercier étaient parrain et marraine, tandis que les autres grands-parents, M. et Mme Astarie Brisson, son assistant comme porteur et témoin d'honneur.



**Joyeux Noël**

**Bonne, Heureuse  
Année**

**H.-MILTON MARTIN**

A. BLAIS, gérant d'assurance

721 Edifice Tegler

Tél. 24344

**LA PAIX  
nous ramène...**

**LES JOYEUX NOELS D'ANTAN**

Qu'il est doux de pouvoir redire, et cette fois sans restriction: "Joyeux Noël!" Car voici vraiment un Noël joyeux.

Enfin la paix est rendue à la terre: les foyers retrouvent un fils, un mari, un père tout joyeux de mettre de nouveau la main à l'arbre de Noël et la dent à la dinde; l'entrain et la gaieté sont revenus.

Oui, c'est un joyeux Noël et une Heureuse Année nouvelle que nous vous souhaitons. Et à tous nos valeureux combattants qui pour la première fois depuis des années goûteront la joie d'un bon Noël familial un cordial merci!

**Blainstone Walker  
Limited 1886**



**80,000 POUSSINS  
DE RACE R.O.P., de  
PRINGLE**

Chaque semaine en 1946 en plus de milliers de poussins approuvés provenant de nos trois couvoirs modernes. Nos excellents poussins reproducteurs vous donnent l'assurance de poussins de qualité au moment où vous les voulez si vous donnez votre commande de bonne heure accompagnée d'un dépôt. Nous sommes toujours anxieux de vous bien servir.

Prix pour l'Alberta des Poussins 1946 en vigueur jusqu'au 17 mai.

Le cent	de race	approx.
W. Leghorns	.....	\$16.00
Leg. Pullets	.....	\$31.00
N. Hampshires, Rocks	.....	\$18.00
Reds	.....	\$22.00
N. Hampshires Rocks & Red Pullets	.....	\$27.00
Cops Leghorn	.....	\$ 3.00
Cops Pesants	.....	\$ 9.00

Sur réception de votre commande ou à votre demande nous vous ferons parvenir notre Catalogue et Record de nos troupes pour l'année 1946, notre 15e anniversaire.

**PRINGLE  
ELECTRIC HATCHERIES  
Calder Edmonton  
Chilliwack, B.C.**



**SOUHAITS  
SINCERES  
POUR  
NOËL**

Justice, charité, respect de la dignité de la personne humaine, et le monde connaîtra des jours de bonheur!  
Fiers de nos succès et reconnaissants de la délivrance, entrons dans une année nouvelle et un monde nouveau décidés à nous montrer dignes de notre passé et de notre avenir.

LES GERANTS ET LES EMPLOYES DE

**WOODLAND DAIRY LIMITED**



Nous profitons de cette occasion pour vous offrir nos remerciements pour votre encouragement et vous offrir nos vœux les plus sincères de

**Joyeux Noël**

et

**Bonne et Heureuse Année**



**The J. H. ASHDOWN Co. Ltd.**

10206 - 103e rue

EDMONTON

**Meilleurs Souhaits**

A ses nombreux consommateurs de la ville.

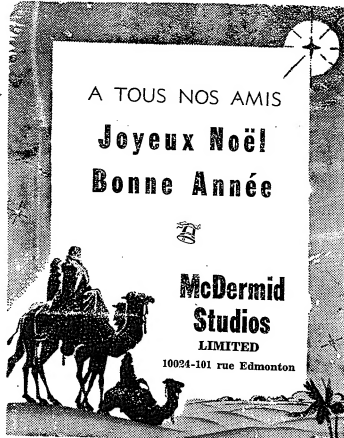
A ses producteurs de crème et de lait de la campagne.

Le "Dairy Pool" offre ses vœux les plus sincères pour Noël et la Nouvelle Année.

**Northern Alberta Dairy Pool**

10531 - 102e rue

Edmonton



A TOUS NOS AMIS

**Joyeux Noël  
Bonne Année**

**McDermid  
Studios  
LIMITED**

10024-101 rue Edmonton